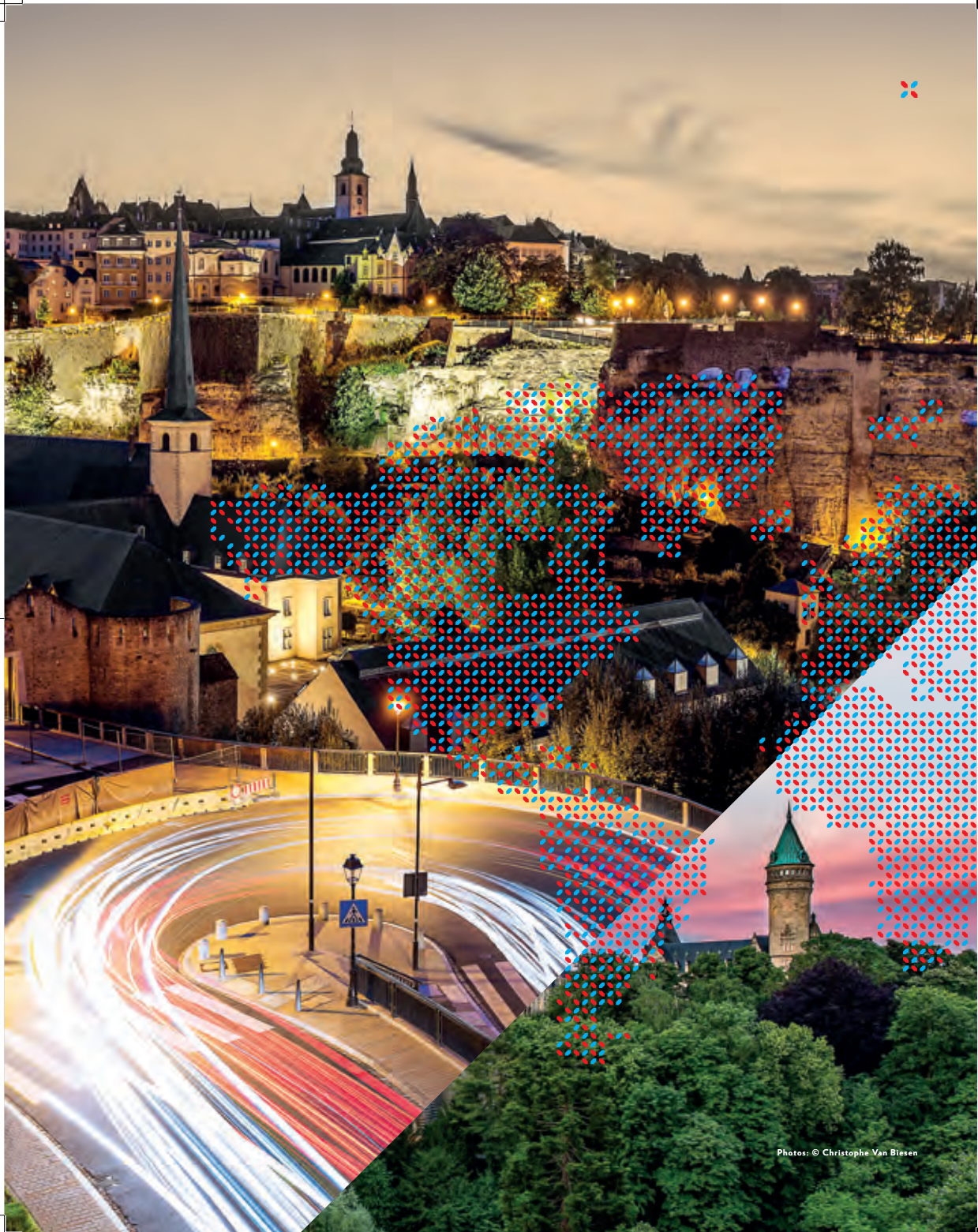


**OPPORTUNITIES
BEYOND BORDERS**



**STATE VISIT TO
JAPAN**

27-29 NOVEMBER 2017



Photos: © Christophe Van Biesen

STATE VISIT TO
JAPAN
27-29 NOVEMBER 2017



H.E. MR ÉTIENNE SCHNEIDER
 Deputy Prime Minister
 Minister of the Economy



H.E. MR PIERRE GRAMEGNA
 Minister of Finance

PARTICIPANTS

OFFICIAL DELEGATION

Ministry of the Economy

Étienne Schneider

Deputy Prime Minister, Minister of the Economy

Sasha Baillie

Deputy Chief of Staff of the Luxembourg Deputy Prime Minister

Mario Grotz

Director General for Research, Intellectual Property and New Technologies

Daniel Da Cruz

Director General for Foreign Trade and Investment Promotion

Ricky Wohl

Director General for Tourism

Georges Schmit

Special Envoy of the Government of Luxembourg

Daniel Liebermann

Director of Logistics

Françoise Liners

Director Life Sciences & Health Technologies

Jeanne Tonnar

Deputy Director for Tourism

Mathias Link

Deputy Director of Space Affairs

Sarah Haurert

Deputy Director for Foreign Trade and Investment Promotion

Ministry of Finance

Jennifer de Nijs

Attaché

Max Dörner

Adviser

BUSINESS ORGANISATIONS

The Chamber of Commerce of the Grand Duchy of Luxembourg

Robert Dennewald

Vice President

Carlo Thelen

Director General

Jeannot Erpelding

Director, International Affairs

Violaine Mathurin

Advisor, International Affairs

Na Shi

Advisor, International Affairs

Lynn Zoenen

Economic Advisor

ABBL - The Luxembourg Bankers' Association

Yves Maas

President

Serge De Cillia

CEO

ACA - Luxembourg Insurance and Reinsurance Association

Marie-Hélène Massard

President

Marc Hengen

CEO

ALFI - Association of the Luxembourg Fund Industry

Anouk Agnes

Deputy Director General

Film Fund Luxembourg

Guy Daleiden

CEO

Françoise Lentz

Head of Promotion / PR

Luxembourg City Tourist Office

Tom Bellion

General Manager

Luxembourg for Finance

Nicolas Mackel

CEO

Elisabeth Adams

Secretary General

Luxembourg for Tourism

Anne Hoffmann

Director General

Manon Breden

Product and Trade Department

Luxembourg Institute of Science and Technology

Francis Bell

Senior Partnership Officer

Eric Dubois

Director of the IT for Innovative Services Department (ITIS)

Luxembourg Stock Exchange

Robert Scharfe

CEO

Luxinnovation

Jean-Paul Schuler

CEO

David Foy

Head of Sector Development - Digital Economy

Joost Ortjens

Head of Sector Development - Automotive

University of Luxembourg - Interdisciplinary Centre for security, Reliability & Trust (SnT)

Marc Lemmer

Head of Technology Transfer Office

Tonie Van Dam

Vice-President for Doctoral Education and Training, Gender, and International Relations Professor in Physical Geodesy



PARTICIPANTS

BUSINESS DELEGATIONS

AccorHotels Luxembourg

Jerome Lefèvre

General Manager

Adriana Migonney

Director of Sales Luxembourg

Albert Streff

Max Chorus

Gérant

Arendt & Medernach

Paul Mousel

Partner

Stephane Karolczuk

Partner, Head of Office Hong Kong

Bank of China Luxembourg

Jerome Domange

European Business Developer

Brain & More

Ghislain Ludwig

Managing Director

Calach Films

Jesus Gonzalez

Producer

Cargolux Airlines International

Maxim Straus

Executive Vice-President & CFO

Yasushi Kamiya

Japan Country Manager

Cegecom

Didier Wasilewski

Head of Sales / Senior Executive

CHAMP Cargosystems

Arnaud Lambert

CEO

Nicholas Xenocostas

Vice President Sales & Marketing

Château d'Urspelt

Yannick Ruth

General Manager

Deloitte

Cedric Carnoye

Luxembourg Desk Leader

Doghouse Films

David Mouraire

CFO / Producer

EBRC

Yves Reding

CEO

Jerry Probst

International Business Manager

Edmond de Rothschild Asset Management (Luxembourg)

Raymond Glode

Head of Asset Management & Partnership

Laurent Haag

Head of Business Development & Partnerships

Shoya Suzuki

Business Development & Partnerships

Ernst & Young Tax Advisory Services

Bart Van Droogenbroek

Partner

Euro-Asie

Yong Zhang

President

European American Enterprise Council

Jerome Grandidier

President

Elodie Trojanowski

Financial Analyst

Fabrique d'Images

Trini Cuevas

Business Development

Goeres Horlogerie

Robert Goeres

CEO

IEE (Langfang) Electronics & Engineering Company Ltd

Hans-Joachim Sommer

Managing Director, VP Asia Pacific

Immo Luxembourg

Murat Mutlu

CEO

ING Luxembourg

Colette Dierick

Managing Director & Chairman of the Executive Committee

Damien Degros

Head of Wholesale Banking & Member of Executive Committee

iSpace Europe

Kyle Acierno

Managing Director

Jones Lang LaSalle

Romain Muller

Regional Director

Lu-Cix

Claude Demuth

CEO

Luxcontrol

Jacques Eischen

Managing Director

Melusine Productions / Studio 352

Stephan Roelants

Producer & CEO

Park Inn by Radisson Luxembourg City

Marc Fusenig

General Manager

Paul Wurth

Georges Rassel
CEO

René Stoltz

Managing Director, Paul Wurth
International Taiwan Branch

Bob Greiveldinger

Corporate Technology & Innovation
Officer

Planetary Resources
Luxembourg

Peter Marquez

Vice-President, Global Affairs

POST Telecom**Clifford Konsbruck**

Director

PricewaterhouseCoopers**Philippe Pierre**

PwC | Partner

PwC EU Services | General Manager

Serge Hanssens

Director

Realab

Wesley Deglise
CTO

SAKURA Voyages**Yasuyo Koga**

Managing Director

Toshihiko Koga

General Manager

SES**Philippe Glaesener**

Senior Vice President, Corporate
Development, EMEA & Asia

Greg Orton

Vice President, Corporate
Development, Asia

Jean-Baptiste Mariotte

Senior Engineer, Telecommunica-
tions Systems Engineering

Tarantula Luxembourg

Donato Rotunno
CEO & Founder

Tomorrow Street**Warrick Cramer**

CEO

Travel Pro American Express**Giovanni Pietrangelo**

Director General

Zeilt productions**Laurent Witz**

CEO, Producer & Director





LUXEMBOURG - Let's make it happen!

OPEN, RELIABLE, DYNAMIC

Luxembourg is a world-renowned international business location and a secure and reliable hub for cross-border activities in a number of fields, including finance, logistics, the automotive sector, ICT, life sciences and clean technologies. The country is situated at the heart of several major EU markets. Global players of all sizes use Luxembourg as a gateway to Europe and beyond, benefiting from its closeness to decision-making centres and its excellent access to worldwide markets.

Luxembourg is known for its economic and political stability as well as for its strong long-term growth prospects. One reason for its success is its ability to react quickly to new opportunities. It is the first country in the world to embrace Jeremy Rifkin's blueprint for a third industrial revolution designed to ensure a resilient and sustainable economy by 2050, thanks to a fully interconnected ecosystem encompassing intelligent transport, renewable energy and new communications technology. It is also at the forefront of integrating the principles of the circular economy into public procurement procedures. Its financial services industry leads the world in the listing of green bonds and is first in establishing itself as a hub for climate finance.

Already a global leader in satellite communications and broadcasting, Luxembourg has taken an audacious step towards becoming a major player in the management and use of space resources for the benefit of humankind. Building on decade-long experience in mining, finance and space, the country has developed a suitable legal framework to allow this to happen.



This characteristic openness and willingness to test new innovative solutions, as well as the diversity of its population and physical environments, make Luxembourg an attractive “living lab” to develop new products and services.

A UNIQUELY ATTRACTIVE BUSINESS ENVIRONMENT

Doing business in Luxembourg is simple. Successive governments willing to dialogue with companies have developed a favourable legal and regulatory environment. State-of-the-art infrastructures, excellent connectivity to markets and a strong reputation for commercial and political neutrality make Luxembourg an ideal place for international business to grow. As a result, the world’s largest steelmaker ArcelorMitt-

tal, satellite communication giants SES and Intelsat, automotive components maker Delphi, chocolatier Ferrero, tech firms Amazon, PayPal and eBay, as well as RTL Group, the leading European radio and TV broadcaster, and Cargolux, the world’s leading all-cargo carrier, have chosen Luxembourg as a location for their global or European headquarters.

Luxembourg is also home to a vibrant and international start-up community. Numerous support measures for start-ups, from incubation to success and acceleration, are available and incubators and co-working spaces offer premises both to newly created firms and to international companies looking for their first foothold in Luxembourg.

As one of the world’s leading and most international financial centres, Luxembourg offers excellent access to private financing as well as specific financial vehicles to structure private equity investments. Companies can also benefit from attractive public funding programmes that help them expand their activities and strengthen their competitiveness.

A MAGNET FOR TALENT

Luxembourg has an exceptionally skilled workforce and attracts both talented expats and cross-border commuters. It is one of the most international countries in the world with 48% of the population being non-Luxembourgish. Cross-border thinking, mobility and the cosmopolitan nature of its working population contribute to the country’s high productivity. Due to the language skills of the workforce – fluency in three or more languages is the norm rather than the exception – companies speak their customers’ language, a significant advantage. German, French and Luxembourgish are official languages and English is also widely spoken.

AN INNOVATION LEADER

Encouraging research, development and innovation is a national priority and the country invests heavily in both public and private research. Companies receive backing to help them develop innovative concepts, products and processes. Business-focused public research organi-



sations collaborate with private businesses on R&D, product development and testing. Founded as recently as 2003, the University of Luxembourg today ranks among the world’s top 200 universities.

Innovative activities such as biotechnology, fintech and the data-driven economy thrive in Luxembourg. The country has one of the best digital infrastructures in the world and plays a central role in the European network of high-performance computing currently being put in place.

A CROSS-BORDER SPECIALIST

Luxembourg’s excellent air, road, rail and waterway infrastructure and its central location in Europe position the country as a competitive in-



ter-continental logistics hub. Paris is two hours away by high-speed train, and regular flights to London, Barcelona, Zurich and Milan take about 90 minutes. Frankfurt, Brussels and Amsterdam are closer still. 60% of the EU's GDP can be reached by road in less than a day or by air in a couple of hours. With its first-rate infrastructure and well developed international distribution network, Luxembourg is an ideal platform for reaching the European market of more than 500 million consumers.

A GREAT PLACE TO WORK AND LIVE

The national character of openness, dynamism and reliability is also reflected in Luxembourg's long tradition of welcoming foreign nationals and making them feel at home. With almost half of the national population and close to three quarters of the inhabitants of the capital coming from all over the world, a very international culture has developed. Well-respected international schools exist alongside public schools offering studies in Luxembourgish, German and French as well as programmes in English. The country's multinational makeup helps Luxembourg's politicians and entrepreneurs to understand their discussion and negotiation partners more easily and take on a mediation role whenever needed.

When it comes to career prospects, there is a world of opportunities in Luxembourg. The country has been voted a top-ranking place to live and work in multiple international surveys thanks to a stable economy, safe jobs and a generous social security system. Located in the beautiful green heartland of Europe and being exceptionally safe, Luxembourg is also a great place to live, travel and raise a family.



SECTOR PRESENTATIONS

STATE VISIT TO JAPAN 27-29 NOVEMBER 2017

AUDIOVISUAL PRODUCTION IN LUXEMBOURG

Over 600 films have been produced in the Grand Duchy for the past 25 years and currently, some 1,000 individuals earn a living in the sector of audiovisual production here. Technicians, producers, directors, actors, production managers, creative and administrative staff are taking part in an ever growing number of short, documentary, feature, animation and VR films being produced or coproduced on the country's territory with the active support of the Film Fund Luxembourg. Luxembourg received an Oscar® at the Academy Awards in 2014 for "Mr Hublot" in the category Best Animated Short. To see more recent prizes and festival nominations please see:

www.filmfund.lu

AUTOMOTIVE SECTOR

Luxembourg is an important centre for the automotive industry's supply chain with an exceptional business environment. The country is a major R&D centre for the automotive industry and a key location in Europe for Tier 1 and Tier 2 suppliers. Benefiting from Luxembourg's expertise in ICT, the sector focuses on smart mobility and connected cars.

www.tradeandinvest.lu/business-sector/automotive-sector



ICT

Luxembourg is a globally recognised hub for information and communication technologies (ICT) and is further positioning itself as a centre of excellence in cybersecurity and data protection. ICT expertise is critical for Luxembourg as it underpins the sustainable development of many other important sectors. As a “big data” hub, Luxembourg offers an excellent location for the development and internationalisation of ICT companies as well as for innovation. Supported by efficient public research infrastructures and projects, this market offers plenty of opportunities for start-ups, SMEs and large enterprises.

www.tradeandinvest.lu/business-sector/ict

LOGISTICS

Located in the heart of Europe, Luxembourg provides global companies with many strategic advantages for conducting their business successfully in, from and to Europe. Over the last decade, Luxembourg has continuously improved its positioning as an intercontinental and multimodal logistics hub in Europe especially for contract, air- and rail freight-based logistics activities. Furthermore, Luxembourg has initiated a multi-product specialization strategy within its logistics sector by focusing on certain types of products requiring specific managing and/or storage solutions. Today, all these efforts bear their fruits and are recognized worldwide as Luxembourg ranks N°2 in the World Bank Logistics Performance index 2016. Focusing particularly value-added logistics activities, Luxembourg stands out owing to the combination of a unique series of assets.

www.tradeandinvest.lu/business-sector/logistic

SUSTAINABLE FINANCE

The Luxembourg financial centre has built up an ecosystem that is uniquely suited to raising international capital for responsible investment. Today, Luxembourg is the primary centre for listing green bonds and the leading European domicile for impact funds. It is also the long-standing global leader and has developed an unparalleled level of sophistication in the area of cross-border

fund distribution and has been a pioneer in the area of sustainable finance labels for more than a decade. Since 2015, the Luxembourg government and Luxembourg's financial services industry have been working together in a dedicated Climate Finance Task Force, implementing a coherent and fully integrated Climate Finance Strategy with the dual objective of contributing in a meaningful way to the international fight against climate change and cementing Luxembourg's role as an international centre for climate finance.

www.luxembourgforfinance.com

SPACE

Luxembourg's thriving space industry - ignited with the foundation in 1985 of SES, the world leading satellite operator, and now comprising a significant concentration of dynamic space-related companies - is the driver behind the country's ambition to become a European hub for the exploration and use of space resources. This ambition was further cemented by the adoption of a space resources law that grants companies ownership of space resources they extract, the latest milestone for Luxembourg's SpaceResources.lu initiative.

www.tradeandinvest.lu/business-sector/space

TOURISM

According to the international Mercer study 2017, Luxembourg City is one of the safest cities in the world, the country's quality of living being ranked among the best. Luxembourg is well-known for its three UNESCO World Heritage elements and for its white Moselle wines and sparkling wines called 'crémant'. It has a lot to offer for cosmopolitan Asian travellers including world-class dining, fine wine tasting, romantic castles or breath-taking landscapes. The Grand Duchy is an ideal destination for leisure tourism or for organising MICE events (meetings, incentives, conferences and exhibitions).

www.visitluxembourg.com



ルクセンブルク - Let's make it happen

オープンでダイナミックな信頼できる国

ルクセンブルクは国際企業が多数集まる国として世界に知られ、金融、物流、自動車、ICT、生命科学、クリーンテクノロジーといった多様な分野で国境を超えた事業活動を安全に行える、信頼できる事業拠点です。この国は複数の主要EU市場に隣接し、ヨーロッパの中心に位置しています。このため意思決定がなされる場所に近く、世界中の市場へのアクセスも優れているため、世界で事業を展開するさまざまな規模の企業がヨーロッパとその他の市場への玄関口としてルクセンブルクを利用しています。

ルクセンブルクはその安定した経済と政治だけでなく、長期的な経済成長が見込まれている国としても知られています。この成功の理由のひとつは新しい機会に対する適応力です。この国は世界で初めてジェレミー・リフキンの第三次産業革命の青写真を積極的に受け入れた国で、この青写真にはスマートな輸送システムと再生エネルギー、新しい通信技術の三つを完全に相互連結させたエコシステムを利用して2050年までに対応力のある持続可能な経済へ転換するための具体策がまとめられています。またルクセンブルクはサーキュラーエコノミーの原則を政府調達手続きにいち早く組み入れているほか、金融業界ではグリーンボンド債券の発行で世



界を主導し、気候変動に対応する案件に資金を調達するクライメートファイナンスの拠点を世界で初めて確立した国でもあります。

衛星通信と放送産業ではすでに世界の主導的立場にあるルクセンブルクは、人類のための宇宙資源の管理と利用においても、その方向に影響を及ぼす主要国となることを目指して大胆な一歩を踏み出しており、鉱業、金融、宇宙産業におけ



してルクセンブルクを選んでいる企業は多く、その例として世界最大の鉄鋼会社アルセロールミタル、衛星通信大手のSESとインテルサット、自動車部品メーカーのデルファイ、チョコレートメーカーのフェレロ、テック企業のアマゾン、ペイパル、イーベイ、ヨーロッパの大手ラジオ・テレビ放送会社RTLグループ、世界大手の貨物輸送会社カーゴルクスなどが挙げられます。

ルクセンブルクには成長中の国際的スタートアップ企業も集まっています。インキュベーションから事業の開始と拡大に至るまでスタートアップを対象とした多くの支援策が利用できるほか、インキュベーターや共有スペースは新企業だけでなく、ルクセンブルクへの進出を目指す海外企業にもご利用いただけます。

る何十年もの実績に基づいて、これを実現するための法的枠組みを構築しました。

新しい技術革新を受け入れて試してみるという国民性と、多様な民族からなる人口構成、そしてその物理的環境によりルクセンブルクは、新製品や新サービスを開発する「リビングラボ」としても魅力的です。

他に例のない魅力的な事業環境

ルクセンブルクで事業を行うことはシンプルです。この国の歴代政府は一貫して企業と協議を行いながら事業のしやすい法規制環境を構築してきました。最新のインフラと優れた市場へのアクセスに加え、商業と政治双方における中立性で高く評価されているルクセンブルクは海外事業の拡大に理想的な場所です。このため世界もしくはヨーロッパの本部と

世界でもっとも国際化された一流金融拠点のひとつであるルクセンブルクでは、民間融資だけでなくプライベートエクイティ投資のための専門的投資ビークルにも優れたアクセスを提供しています。企業は業務拡大やその競争力強化のために魅力的な公的資金プログラムを利用することもできます。

才能の集う地

ルクセンブルクの労働者は非常に有能で、優秀な人材が海外から、また越境通勤者としてこの国に集まっています。世界でもっとも国際化した国のひとつ、ルクセンブルクでは海外生まれの人が人口の48%を占めています。国境という枠を超えた思考をもつ国際人が労働者に多いことは、この国が高い生産性を誇る理由のひとつとなっています。三カ国語以上の言葉を流暢に話すことは例外ではなく普通であり、企業は顧客の言語が話せるため、労働者の言語力は強力な利点となっています。ルクセンブルクの公用語はドイツ語、フランス語、ルクセンブルク語で、英語も広く使われています。



革新的なリーダー

研究開発と革新の推進は国家の優先政策で、ルクセンブルクは国としてもまたその民間セクターも研究活動に多額の投資を行っています。革新的な概念や製品、プロセスを開発する企業は支援を受けられ、商業化に重点をおく公共研究組織は民間企業と共同で研究開発、商品開発、試験を実施しています。2003年に創立されたばかりのルクセンブルク大学は今日、世界の大学の上位200位に入っています。

ルクセンブルクではバイオテクノロジーやフィンテック、データ主導経済の革新的事業活動が盛んで、この国には世界一流のデジタルインフラが整い、現在ヨーロッパで導入中のスーパーコンピューター網構築においても中心的役割を果たしています。



クロスボーダーの専門家

航空、道路・鉄道、水運のインフラが非常によく整備されていることと、ヨーロッパの中心に位置するという立地条件により、ルクセンブルクは欧州内の物流拠点としても競争力ががあります。パリへは高速鉄道で2時間、ロンドン、バルセロナ、チューリッヒ、ミラノへは定期便で約90分、フランクフルト、ブリュッセル、アムステルダムへはもっと早く到着します。この国からはEUのGDPの60%を生み出す地域に車で1日たらず、飛行機であれば2時間でアクセス可能です。この一流のインフラとよく発達した国際物流網が揃ったルクセンブルクは、5億人以上の消費者がいるヨーロッパ市場へ進出するための理想的なプラットフォームです。

働きやすく、暮らしやすい国

オープンでダイナミックかつ信頼できるという国民性は外国人を歓迎する長年の姿勢にも表れ、国民は海外からの訪問

者に自国にいるかのように感じさせるおもてなしに長けています。外国人の割合が国の人口の半数弱、首都の人口の四分の三近くに及ぶため、この国では非常に国際的な文化が築かれてきました。公立学校に加え評判の良い国際学校があり、ルクセンブルク語、ドイツ語、フランス語で教育が行われているほか、英語教育も提供されています。多様な文化で成り立っているために、この国の政治家や起業家は話し合いや交渉相手をより容易に理解し、必要であれば仲介役を果たします。

キャリアの構築や昇進という面でもルクセンブルクには多様な機会があります。この国はその安定した経済と雇用の安定、良好な社会保障制度によって複数の国際調査で働きやすく暮らしやすい国の上位に入っています。ヨーロッパの美しい緑の中心地に位置し、非常に安全なルクセンブルクは生活する場所、子供を育てる場所として、また旅行先としても最高です。

驚くほどダイナミックで多様な経済

ルクセンブルクの音響映像制作

この大公国で過去25年間に制作された映画の数は600本以上に及び、現在この国で音響映像制作セクターで生計を立てている人は約1,000人にのぼります。ルクセンブルク映画基金の積極的な支援を受け、ますます増えている短編映画、ドキュメンタリー、長編映画、アニメーション、VR映画の制作や共同制作に国内のテクニシャン、プロデューサー、監督、俳優、プロダクションマネージャー、脚本家をはじめとするライターや総務要員が携わっています。ルクセンブルクは『Mr Hublot』で2014年度アカデミー賞短編アニメーション部門でオスカーを受賞しています。最近の入賞作品や各種映画祭で受賞候補に選ばれた作品については www.filmfund.lu をご覧ください。

自動車セクター

ルクセンブルクは自動車産業サプライチェーンの重要な拠点で、非常に優れた事業環境が整っています。この国は自動車産業の研究開発の主要拠点であるほか、ヨーロッパのティア1とティア2のサプライヤーが多数集まっています。ルクセンブルクのICTにおける実績を活用し、同セクターはスマートモビリティやつながる車に重点をおいています。
www.tradeandinvest.lu/business-sector/automotive-sector



ICT

ルクセンブルグは情報通信技術(ICT)のハブとして世界的に認められており、サイバーセキュリティとデータ保護における先端拠点としてもその地位を固めつつあります。ICTにおける専門知識は、その他の重要セクターの持続可能な成長を支えるため、ルクセンブルグにとって必要不可欠です。ビッグデータのハブとしてルクセンブルグは技術革新だけでなく、ICT企業の構築と国際化に向けた優れた拠点を提供します。効率的な公共の研究インフラとプロジェクトに支えられ、この市場はスタートアップや中小企業、大企業に多くの事業機会を提供しています。

www.tradeandinvest.lu/business-sector/ict

物流

ヨーロッパの中心に位置するルクセンブルグは、ヨーロッパ内外で事業活動を行う国際企業に多くの戦略的利点を提供します。ここ10年間でこの国は、ヨーロッパのマルチモーダル大陸間物流拠点として継続的にその地位を上げ、特に物流請負、航空・鉄道貨物輸送において実績を築いてきました。さらに物流セクターの複数製品に特化した戦略として、一定の種類の製品だけに特別な管理保存対策を義務付けるイニシアチブを導入しました。こういった努力が今日では実を結び、ルクセンブルグは世界銀行の2016年物流パフォーマンス指標で第二位につけ、世界的にも評価されています。一連のユニークな資産を活用して特に付加価値が加わる物流活動に重点をおいたルクセンブルグは世界の物流界でも際立った存在です。

www.tradeandinvest.lu/business-sector/logistic

サステナブルファイナンス

ルクセンブルクの金融センターは社会的責任投資向けの国際資本の調達に適したユニークなエコシステムを築いてきました。今日、この国はグリーンボンド発行における第一拠点であるとともに、ヨーロッパでもっとも多くのインパクト投資ファンドを有しています。また海外への分配金支払においては他に類を見ない洗練された技能を発達させ、サステナブルファイナンスの先駆者として環境対策商品を10年以上扱ってきました。2015年以来ルクセンブルク政府と国内金融産業は気候変動ファイナンス作業部会を通じて一貫性があり完全に統合された気候変動ファイナンス戦略を導入してきましたが、この戦略の二つの目的は気候変動に対する全世界の戦いにおいて有意義な形で貢献することと、気候変動ファイナンスの国際拠点としてのこの国の地位を確固としたものにする事です。

www.luxembourgforfinance.com

宇宙産業

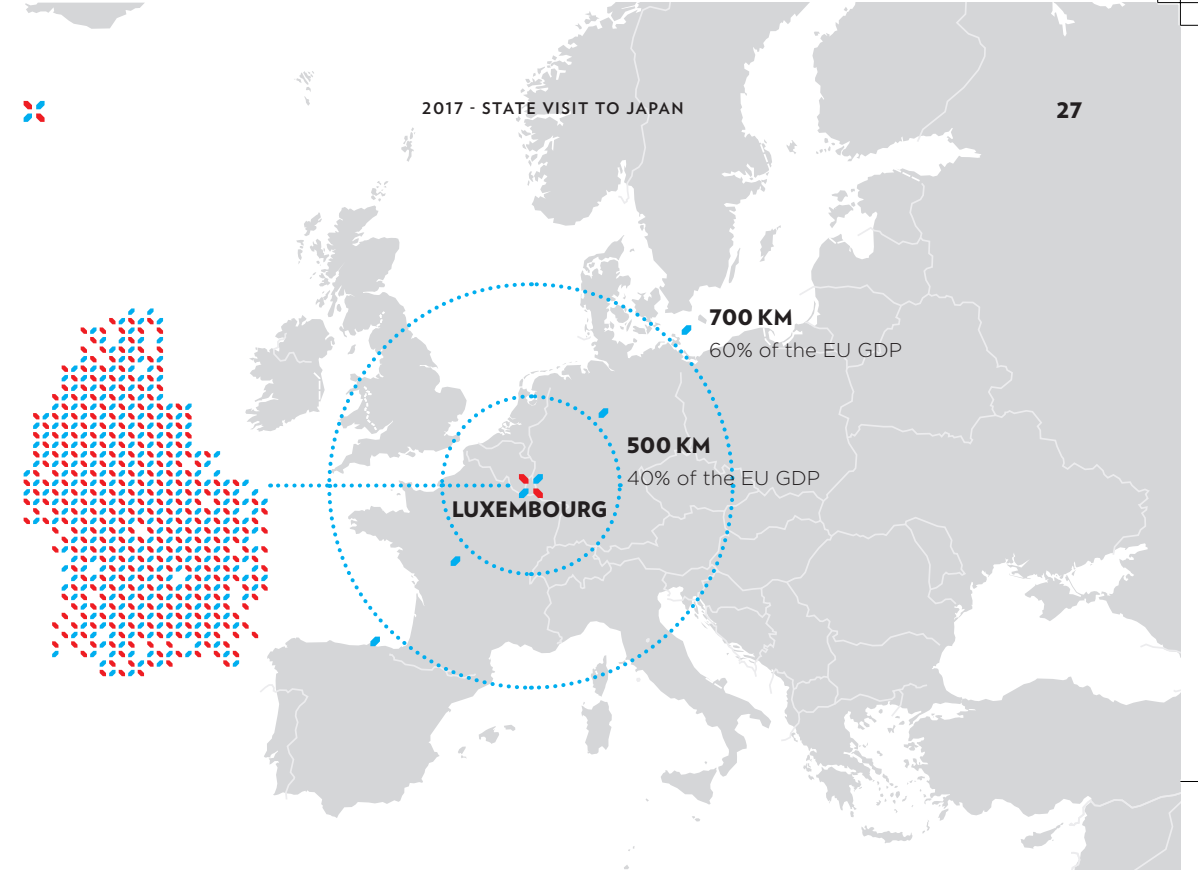
力強く成長を続けるルクセンブルクの宇宙産業は1985年に世界大手の衛星運用企業SESが創立されたことをきっかけに急成長し、今ではこの国に宇宙関連のダイナミックな企業が集まっています。ヨーロッパの宇宙探索と宇宙資源のハブになるという意欲的な努力を推し進めているルクセンブルクですが、採掘した宇宙資源の所有権を企業に認める宇宙資源法の可決でこの努力はさらに実を結びました。これはルクセンブルクのイニシアチブSpaceResources.luの最新のマイルストーンです。

www.tradeandinvest.lu/business-sector/space

観光業

2017年のマーサー国際調査によれば、ルクセンブルク市は世界でもっとも安全な都市のひとつで、生活の質でもこのランキングの上位に入りました。この街はユネスコ世界遺産に登録される根拠となった三つの要素で有名であるほか、白ワインのモーゼルワインと「クレマン」と呼ばれるスパークリングワインでも知られています。世界一流のダイニング、上質のワインテイスティング、ロマンチックな古城と息を呑むような景色など、コスモポリタンなアジア旅行者の方々にお楽しみいただけるさまざまな側面を備えています。この大公国はレジャー目的の理想的な旅先であるほか、MICEイベント(会議、報奨旅行、国際会議、展示会)の開催地としても最適です。

www.visitluxembourg.com



LUXEMBOURG AT A GLANCE

OFFICIAL NAME

The Grand Duchy of Luxembourg

POLITICAL SYSTEM

Constitutional Monarchy
Parliamentary Democracy

CAPITAL

Luxembourg City

SIZE

2,586 km²

OFFICIAL LANGUAGES

French, German and Luxembourgish,
with English widely spoken

CURRENCY

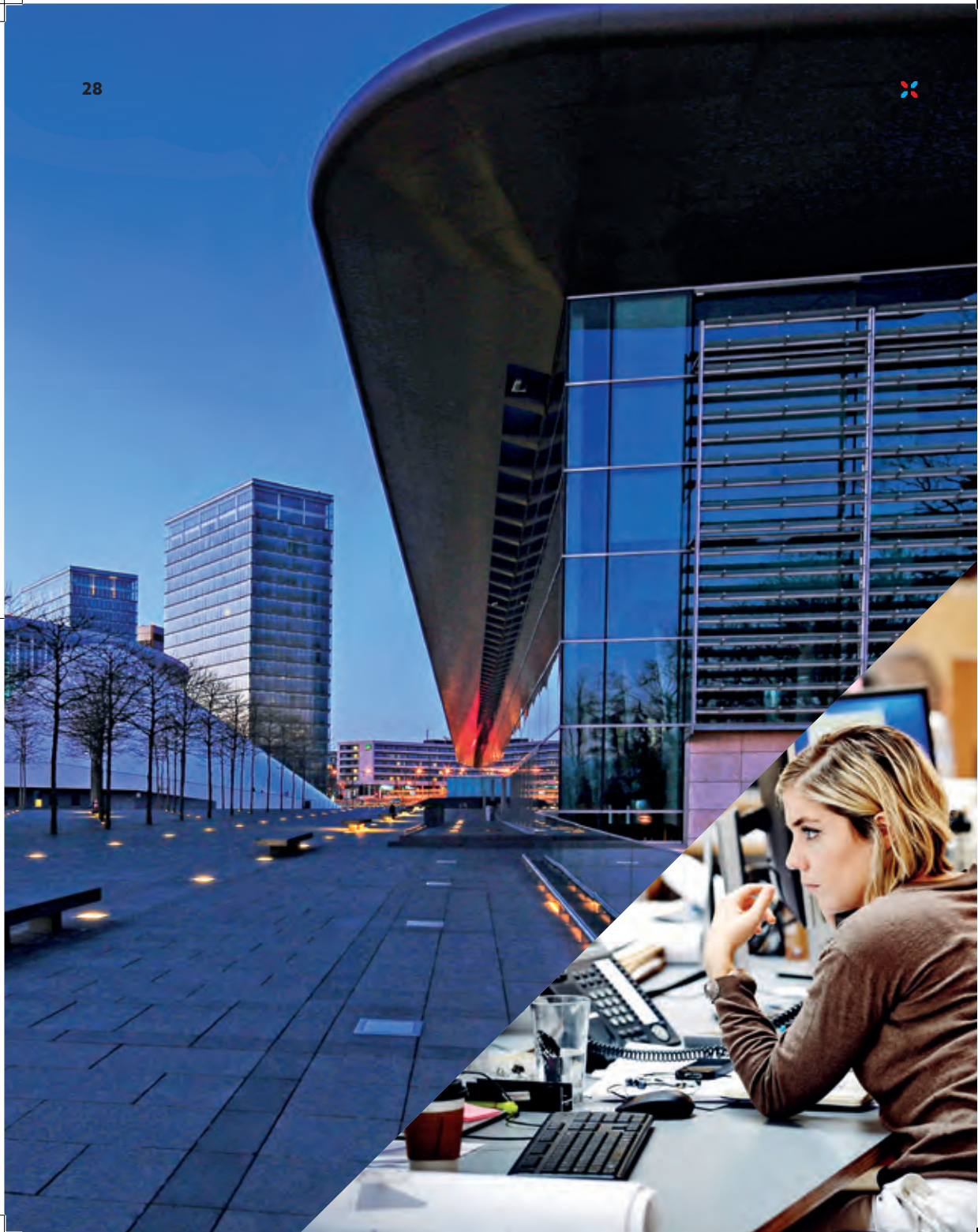
Euro

NEIGHBOURING COUNTRIES

Belgium, France and Germany

TOTAL POPULATION

576,000 inhabitants



BUSINESS ORGANISATIONS

THE CHAMBER OF COMMERCE OF THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG

As a professional chamber and public institution encompassing all sectors of business other than agriculture and the handicraft industry the Chamber of Commerce, founded on 1st of October 1841, conceives its rationale and its role as guardian of the interests of its affiliated companies.

These often constitute a motley group with diverse sectorial interests. That is why, in a spirit of fairness to all its members, the Chamber of Commerce sees its primary mission in the articulation, the representation and the defense of the general economic interest of all its members.

In the Grand Duchy of Luxembourg, membership of the Chamber of Commerce is mandatory for all selfemployed individuals, commercial companies, and branches of foreign companies established

in Luxembourg and undertaking a commercial, financial or industrial activity. The Chamber of Commerce has more than 90,000 affiliated members, representing 75% of total employment and 80% of GDP.

Supporting Luxembourg companies to enter and expand in foreign markets is thus of utmost importance and one of the main missions of the Chamber of Commerce. This mission is fulfilled by the International Affairs of the Chamber of Commerce.

The International Affairs offer tailor-made guidance on foreign markets. This proactive support to enter new markets is split into various steps: promotion, trade missions, international partnership events, group visits to professional fairs abroad, opportunities to participate in national joint stands on

international trade fairs and Business Opportunity Days. Another task of the International Affairs is to provide information on foreign markets. In order to facilitate the development of Luxembourg businesses in foreign markets, relations between domestic and foreign companies are also promoted by providing information about business opportunities abroad and receiving foreign business delegations in Luxembourg.

Also a part of the International Affairs service area is the Office du Ducroire. The Office du Ducroire (www.ducroire.lu) is a unique service available to exporters in the fields of credit insurance, financial assistance for exports and advice to companies in both these areas.

participate in national joint stands on



Robert Dennewald
Vice President



Carlo Thelen
Director General



Jeannot Erpelding
Director,
International Affairs



Violaine Mathurin
Advisor, International
Affairs

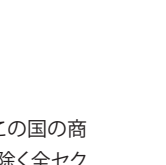
ルクセンブルク商業会議所

1841年10月1日に発足したこの国の商業会議所は、農業と手工業を除く全セクターを代表する公益経済団体で、会員企業の利益を守ることをその目的としています。

会員は多様な産業の利益を代表するさまざまな企業で構成されているため、全会員を公正に扱うという基本精神に基づき、商業会議所は全会員を代表して全体的な経済的利益を代弁し、守ることがその第一使命であると考えています。

ルクセンブルク大公国では自営業者と営利会社すべてと、同国で商業・金融・産業活動を行う外国企業の支店すべてに商業会議所への加盟が義務付けられています。その会員数は90,000社以上に及び、当会議所はこの国の雇用の75%、GDPの80%を代表する組織です。

海外市場への業務の進出と拡大を支援することは商業会議所のもっとも重要な使命で、この責任は商業会議所国際部が果たしています。



Na Shi
Advisor, International
Affairs



Lynn Zoenen
Economic Advisor

当所国際部では海外市場に関するガイダンスを各企業ごとに提供しております。海外進出に向けたこのプロアクティブな支援にはさまざまなものがあり、プロモーション、貿易ミッション、国際連携促進イベント、団体訪問、海外産業フェアのほか、国際貿易フェア共同スタンド参加機会の提供や「ビジネス・オポチュニティ・デイズ」もあります。国際部のもうひとつの役割は海外市場に関する情報提供です。ルクセンブルク企業の海外業務拡大を促進するための海外の事業機会についての情報提供や、各国からの企業訪問団をルクセンブルクにお迎えすることで国内企業と外国企業との関係促進も行っています。

国際部のサービスの一環として輸出業者が利用できるユニークなサービス

「オフィス・ド・デュークロワ」も提供しており (www.ducroire.lu)、輸出に関する信用保険手配や資金補助とこれらに関するアドバイスを行っています。

The Chamber of Commerce of the Grand Duchy of Luxembourg

7, Rue Alcide de Gasperi
L-1615 Luxembourg
T: (+352) 42 39 39 310
international@cc.lu
www.cc.lu



ABBL - THE LUXEMBOURG BANKERS' ASSOCIATION

The Luxembourg Bankers' Association is the professional organisation representing the majority of banks and other financial intermediaries established in Luxembourg. Its purpose lies in defending and fostering the professional interests of its members. As such, it acts as the voice of the whole sector on various matters in both national and international organisations.

The ABBL counts amongst its members universal banks, covered bonds issuing banks, public banks, other professionals of the financial sector (PSF), financial service providers and ancillary service providers to the financial industry.

Established in 1939, the Luxembourg Bankers' Association is the voice of Luxembourg's banking sector. We provide our members with a platform to discuss key industry issues and to define common strategies for the entire Luxembourg financial sector.

In 2001 we opened up membership to professions other than banks. Our members now include consultants, lawyers, auditors as well as other financial sector professionals and financial professions. The ABBL is thus truly representative of the diversity of the Luxembourg financial centre.



Yves Maas
President



Serge De Cillia
CEO

ABBL - ルクセンブルク銀行協会

ルクセンブルク銀行協会はルクセンブルクの大半の銀行と金融仲介者を代表する業界団体です。その目的は会員企業の利益の保護促進で、国内外組織に関するさまざまな問題について金融業界全体を代弁する活動を行っています。

ABBLの会員は総合銀行、カバードボンド発行銀行、公共銀行に加え、その他金融セクター専門職者(PSF)やファイナンシャルアドバイザー、金融産業補助サービス業者などで構成されています。

1939年に発足したこの協会はルクセンブルク金融セクターの声を代弁する組織で、業界が直面する重要な問題を話し合い、全金融セクター共通の戦略を決定するプラットフォームを会員に提供しています。

2001年には銀行以外の関係者も入会できるようになり、今ではコンサルタント、弁護士、監査人その他の金融セクターで働く専門職者と組織が会員となっています。つまり多様なルクセンブルク金融センターを真に代表する組織と言えるでしょう。

ABBL - The Luxembourg Bankers' Association

12, Rue Erasme
L-1468 Luxembourg
T: (+352) 46 36 60 1
meunier@abbl.lu
www.abbl.lu



ACA - LUXEMBOURG INSURANCE AND REINSURANCE ASSOCIATION

Established in 1956, the Luxembourg Insurance and Reinsurance Association (ACA) is the professional organization representing the insurance and reinsurance companies of the Grand Duchy of Luxembourg.

ACA's main mission is to represent the professional interests of its members and the promotion of insurance and reinsurance activities both on the national and international scale.

Other missions of ACA are:

1. Studying legal, tax, litigation, administrative, technical, financial and social issues; in order to fulfill this mission, it collects and aggregates statistical data of its members;
2. Initiating and coordinating professional training activities in the interest of its members' activities;

3. Representing its members at all public and private institutions, both national and international;
4. Informing its members about the current challenges of the profession;
5. Representing its members in the social dialogue;
6. Initiating and carrying out public relations and promoting the luxembourgish insurance and reinsurance sector;
7. Adopting rules of conduct and ethical principles applicable to the profession;
8. Organizing an ombudsman service for the insurance sector.



Marie-Hélène Massard
President



Marc Hengen
CEO

ACA - ルクセンブルク保険・再保険協会

1956年に発足したルクセンブルク保険・再保険協会(ACA)はルクセンブルク大公国の保険会社と再保険会社を代表する業界団体です。

ACAの第一の目的は会員企業の利益を代弁し、保険・再保険の事業活動を国内および海外で促進することです。

このほかのACAの活動目的は次の通りです。

1. 法律、税務、訴訟、保険金支払手続き、技術、金融、社会に関する問題の調査。この目的で会員企業の統計データを集計
2. 会員企業の業務活動改善に向けた研修活動の実施とコーディネーション
3. 国内外の公的機関および民間機関で会員企業を代表する
4. 業界の現在の課題についての情報を会員企業に提供

5. 雇用社会政策などに関する協議で会員を代表する
6. ルクセンブルクの保険・再保険セクターの広報活動と産業促進活動の実施
7. 業界に適用される行動規定と職業倫理の採用
8. 保険セクター向けオンブズマンサービスの手配

ACA - Luxembourg Insurance and Reinsurance Association

12, Rue Erasme
L-1468 Luxembourg
T: (+352) 44 21 44 1
marie-helene.massard@aca.lu
marc.hengen@aca.lu
www.aca.lu



ALFI - ASSOCIATION OF THE LUXEMBOURG FUND INDUSTRY

The Association of the Luxembourg Fund Industry (ALFI) is the representative body of the Luxembourg investment fund community. Created in 1988, the Association today represents over 1,500 Luxembourg domiciled investment funds, asset management companies and a wide range of service providers such as depositary banks, fund administrators, transfer agents, distributors, legal firms, consultants, tax experts, auditors and accountants, specialist IT providers and communication companies. The Luxembourg Fund industry is the largest fund domicile in Europe and a worldwide leader in cross-border distribution of funds. Luxembourg-domiciled investment structures are distributed on a global basis in more than 70 countries with a particular focus on Europe, Asia, Latin America and the Middle East.



Anouk Agnes
Deputy Director General

ALFI - ルクセンブルクファンド協会

ルクセンブルクファンド協会(ALFI)はルクセンブルクのファンド会社を代表する業界団体です。1988年に発足した同協会が代表する会員の数は今日1,500社以上に及び、ルクセンブルクに登録された投資ファンドや資産運用会社のほか、リテール銀行、ファンド管理会社、送金代理店、仲介業者、法律事務所、コンサルタント、税理士、監査人、会計士、IT専門業者、通信会社など幅広い種類のサービス提供者も会員になっています。ルクセンブルクの投資ファンド業界はヨーロッパでもっとも多いファンド数を有し、世界各地の海外投資家への配当金額では世界上位につけます。ルクセンブルクで登録された投資ファンドの配当は世界各地に送られており、ヨーロッパ、アジア、ラテンアメリカ、中東を中心にその受け取り国は70カ国以上にのぼります。

ALFI - Association of the Luxembourg fund industry

12, Rue Erasme
L-1468 Luxembourg
T: (+352) 22 30 26 1
info@alfi.lu
www.alfi.lu



FILM FUND LUXEMBOURG

Film Fund Luxembourg was first established in 1990 and then re-structured in 1999. It exists primarily to promote and foster an environment in which the country's film production industry can develop and flourish.

The Fund, an official body supervised by the minister responsible for the audiovisual sector and the minister responsible for culture, implements the overall policy of the government's support for audiovisual productions. Thus it manages the program through which the Luxembourg government provides financial support to audiovisual productions.

The Fund co-operates closely with the audiovisual industry representatives, like the Luxembourg Film Academy, Luxembourg Producers Association (ULPA), the Animation and Virtual Image Professionals Association (FMAIV) the writer's and director's association

(LARS) and the association representing all the local film technicians (ALTA) (in promoting the sector's development. The Fund also assists supervisory Ministers in areas such as the drafting of regulations and legislation and developing international coproduction agreements, compiles statistics relating to this sector, determines the award of "Luxembourg nationality" for audiovisual works and maintains a national register of productions.

Film Fund Luxembourg represents Luxembourg in all European and international audiovisual initiatives, like Eurimages, the pan-European coproduction fund, Creative Europe-Media, the support program of the European Commission as well as the European Film Promotion (EFP) or the European Film Agency Directors (EFAD's) with the aim of providing a framework for a Luxembourg audiovisual industry in full expansion.

Since 2003, the Fund has overseen, every two years, the organization of the Luxembourg Film Awards which rewards the country's best film contributions. Since 2014, the Film awards are organized in close collaboration with the Luxembourg Film Academy.



Guy Daleiden
CEO



Françoise Lentz
Head of Promotion / PR

ルクセンブルク映画基金

ルクセンブルク映画基金は1990年に設立され、1999年に再編されました。その主な目的はこの国の映画制作業界の発展に向けた環境を整え、同業界の支援と育成をはかることです。

この基金は音響映像制作セクターを担当する大臣と文化担当大臣の管轄下にある公的組織で、ルクセンブルク政府の同セクター支援策全般を実施しています。音響映像制作を対象とする政府の助成金プログラムの実施も行っています。

音響映像制作業界を代表する団体とも緊密に協力しており、当映画基金はルクセンブルクのフィルムアカデミー、プロデューサー協会(ULPA)、脚本家監督協会(LARS)、国内映像テクニシャン協会(ALTA)などとともこの産業の促進に努めています。また法規制の草案や国際共同制作協定の作成、本セクターの統計集計において管轄大臣を補佐し、音響映像作品部門の「ルクセンブルク・ナショナルリティ」賞の受賞作品選考と作品の全国登録システムの維持も行って

います。

このほかルクセンブルク映画基金は国内音響映像セクターの成長に向けた枠組みを提供する目的で、全ヨーロッパ共同制作基金であるユーリマージュや、欧州委員会の支援プログラムであるクリエイティブヨーロッパ - メディアといったヨーロッパや海外のイニシアチブでもこの国を代表しています。

2003年以来、この国の映画の優秀作品を称えるために二年ごとに行われているルクセンブルク映画賞 (Lëtzebuerg-er Filmpräis)においては、その開催を監督しており、同賞は2014年からルクセンブルクフィルムアカデミー(d'Filmakademie)との緊密な協力のもとで開催されるようになりました。

Film Fund Luxembourg

5, Rue Large
L-1917 Luxembourg
T: (+352) 24 78 20 65
guy.daleiden@filmfund.etat.lu
francoise.lentz@filmfund.etat.lu
www.filmfund.lu



LUXEMBOURG CITY TOURIST OFFICE

The "Luxembourg City Tourist Office" was founded back in 1933 as a non-profit organisation and is the official Destination Management Organization of the City of Luxembourg (Europe).

Its objectives are as follows:

- take initiatives in developing tourism in the City of Luxembourg ;
- manage tourist information centres ;
- manage one of the top three tourist attractions in the Grand Duchy of Luxembourg (Bock Casemates) ;
- organise guided tours through the City of Luxembourg (Pool of 190 official guides, 28 languages) ;
- produce all kinds of documentation related to tourism and cultural events ;
- manage the Luxembourg Convention Bureau ;
- organise cultural events ;

- promote Luxembourg as an attractive leisure, business and cultural destination.

Currently the Luxembourg City Tourist Office has a total of 26 staff in the fields of Sales & Operations, Marketing, Events & Culture and General Services.



Tom Bellion
General Manager

ルクセンブルク市ツーリストオフィス

ルクセンブルク市ツーリストオフィスは1993年に発足した非営利組織で、ルクセンブルク市の観光地域作りを総合的に行う公式DMO(ヨーロッパ)です。

このオフィスの目的は次の通りです。

- ルクセンブルク市の観光業発達に向けたイニシアチブをとる
- 観光案内所の運営
- ルクセンブルク大公国の三大観光地のひとつ、ボックの砲台の運営
- ルクセンブルク市内のガイド付きツアーの手配(公式ガイド190人、28言語に対応)
- 観光文化イベントに関する全書類の作成
- ルクセンブルクコンベンションビューローの運営
- 文化行事の開催
- レジャー、出張、文化体験の行き先としてルクセンブルクを宣伝

現在当オフィスには26人の職員が営業、サービス運営、マーケティング、イベント文化行事、事務全般の分野で業務活動を行っています。

Luxembourg City Tourist Office

30, Place Guillaume II
L-1648 Luxembourg
T: (+352) 22 28 09
tom.bellion@lcto.lu
www.lcto.lu

luxembourg
city tourist office

LUXEMBOURG FOR FINANCE

Luxembourg for Finance (LFF) is the Agency for the Development of the Financial Centre. It is a public-private partnership between the Luxembourg Government and the Luxembourg Financial Industry Federation (PROFIL). Founded in 2008, its objective is to develop Luxembourg's financial services industry and identify new business opportunities.

LFF connects international investors to the range of financial services provided in Luxembourg, such as investment funds, wealth management, capital market operations or advisory services. In addition to being the first port of call for foreign journalists, LFF cooperates with the various professional associations and monitors global trends in finance, providing the necessary material on products and services available in Luxembourg. Furthermore, LFF manages multiple communication channels, organises seminars in international

business locations, and takes part in selected world-class trade fairs and congresses.



Nicolas Mackel
CEO



Elisabeth Adams
Secretary General

ルクセンブルク・フォー・ファイナンス

ルクセンブルク・フォー・ファイナンス (LFF)は金融センターの開発を担当する機関で、政府と金融産業連盟(PRO-FIL)の間の官民パートナーシップです。2008年に発足したこの組織の目的はルクセンブルクの金融サービス産業をさらに発展させ、新規事業機会を把握することです。

LFFは海外投資家の方々をルクセンブルクの投資ファンドや資産運用会社、証券会社、アドバイザリー会社といった多様な金融サービスを提供する企業に結びつけます。海外ジャーナリストの取材に応じるほか、さまざまな業界団体と協力して世界の金融動向を監視し、ルクセンブルクで利用できる商品やサービスについての資料提供も行っています。情報の普及に向けて複数のチャンネルを管理し、世界各地でセミナーを開催したり、少数の世界一流の貿易フェアや国際会議にも参加し、複数レベルでの情報収集を行っています。

Luxembourg for Finance

12, Rue Erasme
L-1468 Luxembourg
T: (+352) 27 20 21 1
nicolas.mackel@lff.lu
elisabeth.adams@lff.lu
www.luxembourgforfinance.com



LUXEMBOURG FOR TOURISM

Luxembourg for Tourism (LFT) is the Grand Duchy of Luxembourg's national tourism development and promotion agency. LFT defines and implements the national marketing strategy to enhance the country's international image and reputation as a tourist destination. The economic interest group (GIE) federates the interests of the private and public sectors. Luxembourg for Tourism also promotes Luxembourg as a destination for business and conferences and manages the Cluster MICE Luxembourg.



Anne Hoffmann
Director General



Manon Breden
Product and Trade Department

ルクセンブルク・フォー・ツーリズム

ルクセンブルク・フォー・ツーリズム (LFT)はルクセンブルク大公国の観光開発促進を担当する官民パートナーシップで、旅行先として世界の人々がこの国のイメージと評価を向上させるためのマーケティング戦略を決定し実施する組織です。公的セクターと民間セクターの利益をまとめる役割は経済インテレストグループ(GIE)が果たしています。LFTはこのほか出張先として、また国際会議などの開催地としてルクセンブルクの魅力を宣伝する活動も行っており、ルクセンブルクMICEクラスターの運営もしています。

Luxembourg for Tourism

PO BOX 1001
L-1010 Luxembourg
T: (+352) 42 82 82 1
anne.hoffmann@lft.lu
manon.breden@lft.lu
www.visitluxembourg.com



LUXEMBOURG INSTITUTE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Luxembourg Institute of Science and Technology (LIST) is a mission-driven Research and Technology Organisation (RTO) that develops technology-intensive solutions for a large number of socio-economic sectors including space, energy, construction, water management, agriculture & viticulture, mobility, finance, manufacturing technologies, renewables energies, biotechnologies and more.

LIST's mission is to strengthen and diversify Luxembourg's economy and improve its quality of life through technological innovation. LIST has about 600 collaborators from over 45 countries and is organised into 3 main research departments:

ERIN (ecological innovation)

The ERIN department, made up of 170 life science, environmental science and information technology researchers and engineers, provides the interdisciplinary knowledge, expertise and technologies to confront the major environmen-

tal challenges facing society such as climate change mitigation, ecosystem resilience, sustainable energy systems, efficient use of renewable resources, and environmental pollution prevention and control. The department is positioned as a major contributor in implementing LIST's Smart Cities, Smart Space and Smart Manufacturing programmes, and in rolling out the Government's circular economy strategy.

ITIS (digital innovation)

The ITIS department, with its 110 researchers and engineers, focusses on the digital transformation of operations occurring in organizations within traditional environments as well as digital ecosystems with the aim of improving their performance and innovation capacity. ITIS common thread is to develop the most efficient use of big data to ensure the most appropriate decision-making process.

The department has also placed emphasis on implementing LIST's Smart Cities, Smart, Smart Manu-

facturing and Smart Finance programmes.

MRT (advanced material innovation)

Through its research into advanced materials and processes, the MRT department contributes, through its 160 researchers and engineers, to the emergence of enabling technologies that underpin the innovation processes of local and international industry. MRT's activities hinge on three thematic pillars: nanomaterials and nanotechnology, sustainable composite materials and manufacturing and process technologies, including scientific instrumentation.

The department also sports two high-tech platforms, one focussing on composites and one providing characterization and testing. Both platforms are open to LIST research staff as well as other Luxembourg stakeholders. Lastly, the department leverages its charged particle beam expertise through the development of new nano-imaging and nano-analysis technologies.



Francis Bell
Senior Partnership Officer



Eric Dubois
Director of the IT for Innovative Services Department (ITIS)

ルクセンブルク科学技術研究所

ルクセンブルク科学技術研究所(LIST)は社会と経済の多数のセクターにおいて技術革新を利用したソリューションを開発している研究技術組織(RTO)で、宇宙産業、エネルギー、建設、水資源管理、農業とブドウ栽培、モビリティ、金融、製造技術、再生エネルギー、バイオテクノロジーなどの分野で高い目的意識をもって研究を行っています。

LISTの理念は技術革新によってルクセンブルクの経済を強化・多様化し、暮らしの質を向上させることです。この研究所は45カ国600組織と共同研究を行っており、主に次の3部門で構成されています。

ERIN (エコロジーイノベーション)

生命科学、環境科学、情報技術を専門とする170人の研究者とエンジニアで構成されるこの部門は、社会が直面する環境面の大きな課題に対応する学際的な専門的知見と知識、専門技術を提供しており、専門分野は気候変動の抑制、生態系レジリエンス、持続可能なエネルギーシステム、再生資源の効率利用、環境汚染の予防と抑制などです。

この部門はLISTのスマートシティ、スマートスペース、スマートマニュファクチャリングの各プログラム実施においても大きく貢献しており、政府のサーキュラーエコノミー戦略を現在導入中です。

ITIS (デジタルイノベーション)

この部門では110人の研究者とエンジニアが業務デジタル化を中心とした研究を行っており、これは従来の業務環境に在る組織だけでなく、デジタルエコシステムも対象に業務の生産性と革新能力を向上させることを目的としています。部門内の共通理念は意思決定プロセスの最適化を図るためにもっとも効果的なビッグデータ利用法を開発することです。

この部門はスマートシティ、スマートマニュファクチャリング、スマートファイナンスのプログラムの実施にも重点を置いています。

MRT (先端材料イノベーション)

先端材料と先端工程に関する研究を通じてMRT部門では、160人の研究員とエンジニアが国内外の産業の技術革新プロセスを支える実現技術の誕生に寄与しています。研究活動の三本の柱はナノ材料とナノ技術、持続可能な複合材料、そして精密測定技術を含む製造工

程技術です。

この部門には二つのハイテクプラットフォームがあり、一つは複合材料、もう一つは特性評価と試験に利用されています。両者とも当研究所の研究員だけでなく私どもの研究の利害関係者組織にもご利用いただけます。このほか当部門はその荷電粒子ビームに関する専門技術を用いたナノイメージングとナノ分析技術に利用しています。

Luxembourg Institute of Science and Technology

5, Avenue des Hauts-Fourneaux
L-4362 Esch-sur-Alzette
T: (+352) 27 58 88 1
francis.bell@list.lu
eric.dubois@list.lu
www.list.lu



LUXEMBOURG STOCK EXCHANGE

Founded in 1928, the Luxembourg Stock Exchange (LuxSE) is the worldwide leader in the listing of international securities. With its first mover attitude, LuxSE has actively contributed to the development of the international capital markets over the last 50 years.

With almost 36,000 listed securities from 3,000 issuers in 100 countries and issued in 55 currencies, LuxSE is the world's number one exchange for the listing of international securities and offers a unique full service throughout listing, trading and reporting.

LuxSE has a strong culture of servicing international clients and addressing their specific needs. Thanks to its stringent but business-friendly admission process, LuxSE provides the highest transparency to investors. Providing increased visibility to issuers, LuxSE is the gateway to access international investors.

Demand for green finance has surged on the back of the COP 21 agreement in Paris as efforts to tackle climate change become a top global priority. In order to help facilitate the development of green finance, in 2016 the LuxSE launched the Luxembourg Green Exchange (LGX), a dedicated platform for green, social and sustainable securities.

LGX aims to provide issuers and investors a platform for securities that are truly green, social or sustainable. Entry is restricted to issuers that provide full disclosure and fulfil their reporting obligations, and, in doing so, ensuring quality information for investors.

Issuers on LuxSE will benefit from the country's vibrant and integrated financial ecosystem and proximity to a powerful network of international experts (e.g. law firms, banks, consulting firms, etc).

LuxSE also operates a specialist subsidiary, Fundsquare, which provides services to substantially support and standardize cross-border distribution of investment funds.

Fundsquare is a solution that has been built by and for the fund industry and offers an innovative, efficient and transparent model to sustain the development of the fund industry as well as a service aiming at supporting and facilitating cross-border fund distribution.

Fundsquare provides services of order management and related communication, information and reporting services as well as regulatory reporting services.



Robert Scharfe
CEO

ルクセンブルク証券取引所

ルクセンブルク証券取引所(LuxSE)は1928年に創立され、海外証券の上場では世界最大手です。先駆者として過去50年間にわたり世界資本市場の発展に貢献してきましたが、今では100カ国、発行者3,000社、55通貨の上場証券をほぼ36,000銘柄扱い、海外証券の銘柄数では世界最大の証券取引所です。上場、取引、報告においてユニークな一括サービスを提供し、個々の企業のニーズに対応しながら多くの海外企業にサービスを提供してきた豊かな実績を有しております。厳密ながら柔軟な受け入れプロセスで投資家の方々に最高水準の透明性をお届けしており、発行者に対する可視性も高いLuxSEは海外投資家にアクセスする玄関口を提供しています。

COP 21のパリ協定により気候変動対策が世界の優先課題となるなか、グリーンファイナンスの需要は急増しています。グリーンファイナンスの発達を促進する目的でLuxSEはグリーンで社会的責任を果たす、サステナブルな証券を専門に扱うプラットフォーム、ルクセン

ブルクグリーンエクスチェンジを発足させました。私どもは真に環境と社会に優しい持続可能な証券の売買が行われる環境を発行者と投資家に提供することを目指しています。ここでの発行は完全な情報開示と報告義務を果たす発行者に限られ、こうすることで投資家の方々に確実に質の高い証券をお届けしています。

LuxSEご利用の発行者のみならずにはルクセンブルクの活気ある統合された金融エコシステムに加え、この国の層の厚い国際的専門組織(弁護士事務所、銀行、コンサルティング会社など)のネットワークをご利用いただけます。私どもは専門的サービスを提供する子会社(ファンドスクエア)も経営しており、同社を通じて投資ファンドの海外への分配金支払を標準化のお手伝いをさせていただいております。同社は投資ファンド業界によって同業界のために作られたソリューションで、投資ファンド分配金の海外への支払を容易にするサービスだけでなく、ファンド業界の継続的発展を支える革新的で透明性の高い効率化モデルを提供しています。ファンドスクエアは注文管理と関連通知、情報開示と

報告に関するサービスのほか、規制関連の報告サービスも提供しています。

Luxembourg Stock Exchange

35A, Boulevard Joseph II
L-1840 Luxembourg
T: (+352) 47 79 36 1
rsc@bourse.lu
www.bourse.lu



LUXINNOVATION

Luxinnovation is a key partner for any businessperson looking to engage in innovative activities in Luxembourg. The organisation is in charge of the country's sector-specific trade promotion as well as economic prospection to attract foreign investors. Luxinnovation also acts as facilitator for businesses that are seeking national or European funding, planning to launch innovative projects or aiming to expand their business and innovation partnerships at international level.

Luxinnovation plays a proactive and leading role in all marketing and communication efforts around Luxembourg's trade promotion and economic prospection activities. General as well as sector-targeted trade promotion and prospection efforts help Luxembourg companies to enter foreign markets and to attract foreign investors to Luxembourg. Luxinnovation's sector experts

also welcome foreign companies wishing to set up innovative ventures in Luxembourg. In addition, the organisation coordinates technology-driven clusters that focus on fostering exchange between key national players from the ICT, materials & manufacturing, space, life sciences, cleantech, automotive and wood as well as creative industries fields with the ultimate goal of stimulating joint collaborative and innovative projects.

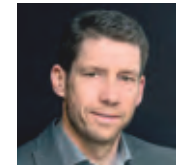
Luxinnovation supports the establishment of innovative start-ups in Luxembourg and helps existing companies - in particular SMEs - improve their performance, innovation capacities and competitiveness through several dedicated programmes and services.



Jean-Paul Schuler
CEO



David Foy
Head of Sector Development -
Digital Economy



Joost Ortjens
Head of Sector Development -
Automotive

ルクスイノベーション

ルクスイノベーションはルクセンブルクでの革新的事業活動を検討中の個人や企業のパートナーとなることをその理念としています。同組織はイノベーションに特化した貿易促進を担当し、海外投資家向けの投資誘致活動も行っています。ルクセンブルクやヨーロッパでの資金調達や革新的プロジェクトの立ち上げ、業務拡大や海外で革新的企業との連携をお求めの企業の方々の窓口としても機能しています。

ルクスイノベーションはこの国の貿易促進や投資誘致活動のマーケティングや情報普及においてプロアクティブに中心的役割を果たしています。産業全般とセクターごとの貿易促進と投資誘致活動は国内企業の海外市場進出を助けるとともに海外からの投資を促進します。当組織には各セクターの専門家が揃い、ルクセンブルクで革新的事業を立ち上げたい海外企業のみならずのお手伝いもしております。このほか当組織はICT、資材&製造、人間科学、クリーンテック、自動車、木材、クリエイティブ産業それぞれにおいて、各産業の国内

主要企業間で技術革新に関するアイデア交換を促進するために作られたクラスターのまとめ役も務めており、クラスター間のコラボレーションを促進して究極的には革新的な共同プロジェクトを生むことを目指しています。

ルクスイノベーションは国内での革新的スタートアップの立ち上げをサポートするとともに、既存企業、特に中小企業の業務改善や技術革新力と競争力の向上をはかるための専門的プログラムやサービスも提供しています。

Luxinnovation

5, Avenue des Hauts-Fourneaux
L-4362 Esch-sur-Alzette
T: (+352) 43 62 63 1
jean-paul.schuler@luxinnovation.lu
david.foy@luxinnovation.lu
joost.ortjens@luxinnovation.lu
www.luxinnovation.lu



UNIVERSITY OF LUXEMBOURG - INTERDISCIPLINARY CENTRE FOR SECURITY, RELIABILITY & TRUST (SNT)

Launched in 2009 by the University of Luxembourg, the Interdisciplinary Centre for Security, Reliability and Trust (SnT) conducts internationally competitive research for the development of information and communication technologies (ICT). In addition to long-term, high-risk research in computer science, SnT engages in demand driven collaborative projects with industry and the public sector in order to create socio-economic impact.

The 2016-17 Times Higher Education University Rankings put the University of Luxembourg at number 58 worldwide in the field of Computer Science, and 21 in Europe. Meanwhile, in the category for the best universities aged 50 years or under the University as a whole achieved 11th place.

SnT brings together 280 scientists from 50 countries from the fields of cryptology, IT security, depend-

ability, distributed systems, software engineering, communications, networking, automation and robotics, law and human sciences to address challenges in the following 6 strategic key application areas:

- FinTech
- Space Systems and Resources
- Cyber Security/Resilient Infrastructures
- Autonomous Cooperating Vehicles/Vehicular Software and Sensor Systems
- Secure and Compliant Data Management
- Smart City/Building/Home.

Through its Partnership Program, SnT currently collaborates with 35 companies and public organisations, addressing the major challenges in innovation facing industry and the public sector in ICT. The resulting concepts present a genuine, long-lasting competitive advantage for companies in Luxembourg and beyond. Its

Technology Transfer Office (TTO) helps bridge the gap between research results and commercially-viable solutions, ensuring that SnT is at the heart of efforts to build a vibrant innovation ecosystem in Luxembourg. Over the last two years the TTO has been highly active in protecting and licensing intellectual property, and has managed a dozen proof of concept projects. Four of these have gone on to be launched as spin-off companies. This approach demonstrates that scientific excellence and socio-economic impact can thrive in tandem.



Marc Lemmer
Head of Technology Transfer
Office



Tonie Van Dam
Vice-President for Doctoral
Education and Training, Gen-
der, and International Relations
Professor in Physical Geodesy

ルクセンブルク大学

2009年にルクセンブルク大学が設立したSnT (Security, Reliability and Trust) 学際センターは、ICT分野の発展に向けた世界一流の研究を行っています。計算機科学におけるリスクの高い長期的研究に加え、需要に基づいた産官学共同プロジェクトに携わっており、これらは社会と経済にインパクトを及ぼすことを目的としています。

2016-17年度タイムズ世界大学ランキングでは、ルクセンブルク大学は計算機科学で世界58位、ヨーロッパ21位につけ、創立50年未満の大学の部門では大学全体としての評価で世界11位でした。

SnTは暗号学、ITセキュリティ、ディベンダビリティ、分散型システム、ソフトウェアエンジニアリング、通信、ネットワーク構築、自動化とロボット工学、法律、人間科学といった分野を専門とする科学者を50カ国から280人集め、主に戦略的に重要な次の6分野の課題に対応する研究を行っています。

- フィンテック

- 宇宙系と資源
- サイバーセキュリティ/レジリエンスのあるインフラ
- 自動運転車と運転補助車 / 関連ソフトウェアとセンサーシステム
- 安全で法規制を遵守したデータ管理
- スマートシティ/スマートビル/スマートホーム

パートナープログラムを通じてSnTは現在35の企業や公的機関とともに、ICTにおいて産官が直面する大きな課題解決に向けた共同研究を行っています。この研究の結果生まれるコンセプトはルクセンブルクとその企業に真の長期的競争力をもたらします。技術移転を担当する本センターのTTO (Technology Transfer Office)は、研究結果と商業化のギャップを埋める役割を果たし、ルクセンブルクの中心となってこの国に活気のあるイノベーションエコシステムを築いています。過去二年間にわたりTTOは多くの案件の知的財産権の保護とライセンス付与に携わり、概念立証に関する多くのプロジェクトを管理してきました。このうちの4件についてはスピンオフ会社の誕生に至っています。このアプローチは優れた科学と社会や経済へ

のインパクト実現が両立することを実証しています。

University of Luxembourg - Interdisciplinary Centre for security, Reliability & Trust (SnT)

29, Avenue J.F. Kennedy
L-1855 Luxembourg
marc.lemmer@uni.lu
www.en.uni.lu/snt

Faculté des Sciences, de la Technologie et de la Communication Maison du Savoir

2, Avenue de l'Université
L-4365 Esch-sur-Alzette
T: +352 46 66 44 62 61
tonie.vandam@uni.lu
www.en.uni.lu





BUSINESS DELEGATION

ACCORHOTELS LUXEMBOURG

The world is changing before our eyes and along arises a wealth of opportunities.

Today, a hotel is about more than just a stay: it's about new services, new ways to offer personalized experiences and unique emotions, with always the exceptional standards of hospitality that guests have come to expect from AccorHotels. In short, our guests are looking for augmented hospitality.

This is a far-reaching disruption for our industry. It is a sea-change in the relationship between hoteliers and customers, one that creates new demands, desires and needs. AccorHotels has been among the first to embrace this revolution by placing the customer at the very heart of everything it does.

To that end, we have started making our hotels even more customer-centric and focused on the guest experience. We have invest-

ed in businesses and brands that can bring innovative extra services to the Group and to our guests. We are bringing our new partners, their visions and skills into the AccorHotels universe to create exciting synergies with our core business, in the aim of being the world's hospitality leader.

Hotels are more than ever at the heart of everything we do.

AccorHotels are represented in Luxembourg by 5 Brands and 12 Hotels for an inventory of 1440 Rooms.



Jerome Lefevre
General Manager



Adriana Migonney
Director of Sales Luxembourg

世界は刻々と変化し、この変化は豊かな機会を生んでいます。

今日のホテルは単なる宿泊先ではありません。新しいサービスとパーソナライズされた体験やユニークな感動を新しい方法で得られる場所で、私どもはアコーホテルズならではの優れたおもてなしでこの新しい体験を提供する必要があります。

最新技術を駆使した総合的なおもてなしを求めるお客様の変化はホテル産業を大きく揺さぶるもので、お客様とホテルの関係を変え、新しいご要望やご希望、ニーズを生むものですが、アコーホテルズではその全業務の中心にお客様をすえてこの革命的变化をいち早く受け入れてきました。

私どもホテルでは今まで以上にお客様中心かつお客様の体験重視の姿勢を強化し、当グループとお客様に革新的なサービスを新しくもたらす事業やブランドに投資してまいりました。新しいパートナーと組んで彼らのビジョンと技能をアコーホテルズにもたらし、中核業務との相乗効果を生みながら、世界の

おもてなしのリーダーとなることを私どもは目指しています。

ホテルはこれまで以上に私どものあらゆる業務活動の中核をなしています。

ルクセンブルクにあるアコーホテルズは5つブランド、12軒のホテルからなり、その部屋数は合計1440室に及びます。

AccorHotels Luxembourg

6, Rue Fort Niedergrunewald
L-2226 Luxembourg
T: (+352) 24 37 76 800
jerome.lefevre@accor.com
adriana.migonney@accor.com
www.accorhotels.com



ALBERT STREFF

STREFF's main activity is the "wall to wall" MOVING OF HOUSEHOLD GOODS for private and corporate customers. The world wide moving services are archived in co-operation with partner companies who are leaders in their local markets and provide the best services expected by customers.

At Streff all members of staff are focused on the highest level of quality. With more than THOUSAND FEEDBACKS PER YEAR we prove our quality standards continuously. You'll find our monthly quality report under streff.lu.

Also we can assure a full RELOCATION SERVICES. This offer of service is for individuals as well as for company staff and their families who need to adapt quickly and in an efficient way to their new environment.

An other important part of our business is the OFFICE MOVING.

In order to achieve a minimum disturbance of our customers own business we have invested in suitable equipment to ease the handling and speed up the transfer of the goods to be moved.

As a specialist in DATA PROTECTION SERVICES since 2005 Streff has achieved the status of PSF (provider of the financial sector) from the Luxembourg Ministry of Finance to ensure security and data protection. Here Streff offers important services as archive logistics, barcoding, scanning of documents, different types of archiving and all kind of destruction of documents and data media.

In 2008 we have been awarded with the "Prix Luxembourgeois de la Qualité".

Streff operates SIX WAREHOUSES with a total CAPACITY OF ABOUT 235.000 m³. Here we provide containerized furniture

storage, archive storage and document destruction services for our customers.

Apart from palletized and wooden container storage, our speciality is to store fully loaded steel shipping containers (from 20 foot up to 45 foot and up to 30.000 kg each) inside of our temperature controlled warehouses.

This allows us to load, seal, store and redeliver all goods entrusted in our care without individual physical handling in and out of storage, which assures the integrity of the shipment and reduces the risks of damages and of course the handling cost.



Max Chorus
Gérant

シュトレフの主要業務は個人と企業を対象としたご自宅全ての家財道具の引越し代行です。パートナー企業と協力して全世界を対象とする引越しサービスを行っており、これら企業は各国市場でお客様が求める最高のサービスを提供する一流業者です。

シュトレフの全従業員は最高水準のサービス提供に最善を尽くしています。年間1,000件以上のフィードバックをいただいていることが私どものサービスの質を継続的に立証しています。毎月出している品質報告書は streff.lu でご覧いただけます。

完全なリロケーションサービスも提供しておりますので、個人のお客様および企業の赴任者ご家族のみならずが新しい環境に迅速かつ効率的に適応するために必要なあらゆる手続きとサポートを安心してお任せいただけます。

私どものもうひとつの重要な業務はオフィスの移転業務です。お客様の業務への影響を最小限に抑えるために適切な機器への設備投資を行い、移動する物品の取り扱いを容易にし、輸送を迅

速化しています。

私どもは2005年よりデータ保護サービス専門業者としての業務も行っており、ルクセンブルク財務省よりPSF認定(金融セクター向けプロバイダ)を受け、セキュリティとデータ保護が確保されたサービスをお届けしています。シュトレフではアーカイブ輸送、バーコード付与、書類のスキャン、異なる種類の文書保管、多様な方法による書類やデータ媒体の破壊といった重要なサービスを提供しています。

当社は2008年にはルクセンブルク戦略品質賞を受賞いたしました。

倉庫サービスも行っており、6カ所の倉庫の総面積は約135,000m²に及びます。この業務ではコンテナ内に家具や書類などを保管するサービスと書類を破壊処理するサービスを提供しています。

パレット単位で積荷する木製コンテナを利用した保管以外は、お預りものを隙間なく積荷したスチール製船舶用コンテナ(サイズ20フィートから45フィート、最大重量各30トン)を温度調整され

た倉庫内で保管しています。

これによりお任せいただいた全物品の積荷、密閉、再配達を、倉庫からの個々の出し入れ作業をせずに行うことができるため、お預りしているものの完全性を確保するとともに損傷のリスクと取り扱い費用を軽減することができます。

Albert Streff

138, Route d'Arlon
L-8008 Strassen
T: (+352) 31 09 21
max.chorus@streff.lu
www.streff.lu



ARENDT & MEDERNACH

The Luxembourg office of Arendt & Medernach, which is also the head office of the firm, was founded in 1988 by the merger of the law firms Arendt & Harles and Mersch & Medernach.

As the largest Luxembourg law firm, Arendt & Medernach provides clients with high quality advice combining an in-depth understanding of the financial markets with specialised knowledge of the law. Our service is characterised by a flexible approach and a responsive attitude to client relationships.

Our specialised practice areas allow us to offer a complete range of Luxembourg legal services tailored to client's individual needs across all areas of business law.

Our firm advises international and domestic clients in all areas of business law relevant to their business activities, ranging from:

- Fund formation
- Banking, insurance
- Private equity
- Real estate
- Corporate and tax matters
- IP & TMT

We have offices in Dubai, Hong Kong, London Moscow, New York and Paris.

In order to ensure better coverage of the Asia-Pacific region, Arendt & Medernach opened its Asian office in Hong Kong in 2009. Our firm's experience in helping Asia-based companies do business in Europe has been widely recognized in the market, and we have partnered with a number of Asia-based financial institutions to support them in their European expansion; in particular, in the banking, insurance, investment funds, corporate and M&A fields. More recently, Arendt advised a number of those financial institutions in their Brexit strategy.



Paul Mousel
Partner



Stephane Karolczuk
Partner, Head of Office Hong Kong

ルクセンブルクに本社を構えるアレント&メダナヒは1988年にアレント&ハールズとメアシュ&メダナヒが合併して誕生した法律事務所です。

ルクセンブルク最大の法律事務所であるアレント&メダナヒは金融市場への深い造詣と法の専門知識を組み合わせた質の高いアドバイスを提供しています。常に柔軟なアプローチでお客様のご要望に対応する姿勢でサービスを提供させていただいております。

専門分野が広く、ルクセンブルクでの事業活動に関するあらゆる法律分野で個々のニーズに見合った完全な法律サービスをお届けすることができます。

当事務所は次の分野をはじめとするあらゆる法律分野において、国内外の企業のみならずそれぞれの業務活動に関連したアドバイスをさせていただいております。

- ファンド設立
- 銀行業務、各種保険
- プライベートエクイティ
- 不動産

- 企業法務と税務
- IP(知的財産)とTMT(テクノロジー、メディア、通信)

ドバイ、香港、ロンドン、モスクワ、ニューヨーク、パリにオフィスがあります。

アジア太平洋地域のサービスを改善するために、2009年にArendt & Medernachはアジアオフィスを香港に開設しました。この市場において、当事務所はアジアを拠点とする企業が欧州で展開する支援をしてきた実績を広く認められています。また、アジアを拠点とする数多くの金融機関ともパートナーシップを組み、特に銀行業務、保険業務、投資ファンド、コーポレートファイナンス、M&Aの領域における欧州での業務拡大をサポートをしてきました。最近の実績では、その金融機関の多くに対して英国EU離脱に関する戦略について助言をしました。

Arendt & Medernach

41A, Avenue J. F. Kennedy
L-2082 Luxembourg
T: (+352) 40 78 78 1
paul.mousel@arendt.com

Suites 1601-03, 16/F, Jardine House, One Connaught Place, Central Hong Kong
T: (+852) 28 01 58 08
stephane.karolczuk@arendt.com
www.arendt.com

arendt
ARENDT & MEDERNACH

BANK OF CHINA LUXEMBOURG

As a Luxembourg-incorporated bank since 1979 and under the strong support of the Luxembourg Government together with the global presence of Bank of China Group, Bank of China Luxembourg has been successfully operating and continually developing its business over the years, and has contributed to the local and worldwide economic development.

With nearly 40 years of expertise in the financial markets, Bank of China Luxembourg stands today as the Group's European Regional Hub, extending its roots from Luxembourg to other European countries by setting up various branches in the Netherlands, Belgium, Poland, Sweden, and Portugal. The Bank has also expanded its business coverage to other parts of Europe, Asia, Middle East as well as Africa, while linking the "One Belt One Road" initiatives and "Juncker Plan", actively supporting numerous cross-borders financing

projects, and offering business solutions to its clients worldwide.

Through its experienced and dedicated team of professional experts, Bank of China Luxembourg can offer a full range of comprehensive financial products and services tailored to meet the needs of its clients in Japan, including corporate banking services such as cross-border M&A financing and advisory, leveraged buyout financing with PE firms, structured finance, commercial real-estate finance, and trade & supply chain finance, as well as fixed income, currency and commodity products and services. The Bank also delivers highly efficient tailor-made DCM financing solutions in various currencies, across onshore and offshore markets, through traditional and innovative methods (such as green financing).

As a major and important hub, the Bank is also a gateway to the glob-

al network of Bank of China Group. The Group not only ranks number four in the world, but is also the only bank in China that has been operating continuously for more than 100 years since 1912, listed on two stock exchanges, and remains as China's most globalized and diversified bank, with worldwide network of more than 11,630 institutions (including over 640 overseas institutions that cover more than 50 countries and regions).

1979年以来ルクセンブルク設立の銀行として、ルクセンブルク政府の強力な支援のもと、中国銀行ルクセンブルクは長年にわたり中国銀行グループの世界展開とともに継続的に業務を伸ばし、国内および世界の経済開発に寄与してまいりました。

金融市場に40年近くの実績を有する中国銀行ルクセンブルクは今では中国銀行グループのヨーロッパ本部として機能し、ルクセンブルク以外のヨーロッパ諸国にも業務を拡大してオランダ、ベルギー、ポーランド、スウェーデン、ポルトガルにも支店を構えています。このほかのヨーロッパ諸国やアジア、中東、アフリカにも進出し、「一带一路」イニシアチブを欧州委員会の投資計画「ユンケル計画」と結びつけて多くのクロスボーダー資金調達プロジェクトを積極的に支え、世界中のお客様にビジネスソリューションを提供してきました。

当行の実績と熱心な専門家チームを通じて中国銀行ルクセンブルクは、個々の日本企業のみならずのニーズに対応した総合的な金融商品・サービスを提供しており、その法人向け銀行業務には

各種債券、為替と商品先物取引に関する商品・サービスに加え、クロスボーダーM&Aの融資とアドバイス、プライベートエクイティとのLBOファイナンス、ストラクチャードファイナンス、商業用不動産融資、貿易ファイナンスとサプライチェーンファイナンスなどがあります。また、国内外の市場における社債発行などの借入による資金調達サービスを個々のニーズに応じて多数の通貨で非常に効率的に提供しており、これには従来のものでなく、グリーンファイナンスなどの革新的なものも含まれます。

中国銀行の重要な主要拠点として、本行は世界各地の中国銀行グループへの窓口としても機能しています。中国銀行は世界四位の銀行グループであるだけでなく、中国の銀行で唯一1912年以来100年以上継続的に業務を続けてきた銀行で、二カ所の証券取引所に上場しています。また11,630行以上の世界銀行網を有する中国でもっとも国際化した銀行で、その業務ネットワークには多様な国と地域が網羅されています(グループ内の海外銀行は世界各地50カ所以上の国と地域で640行以上)。



Jerome Domange

European Business Developer

Bank of China Luxembourg

37-39, Boulevard Prince Henri
L-1724 Luxembourg

T: (+352) 26 86 88

domange.jerome@bankofchina.com

www.bankofchina.com/lu



BRAIN & MORE

Founded in 2002 by Frank Zeimet and Ghislain Ludwig, Brain & More is a Luxembourgish communication agency that positions itself as the «federator» of internal actors and associate specialists. In close collaboration and in perfect synergy with its subsidiaries, brain & more offers a wide range of services dedicated to cross-media and crossmedia communication.

Brain & more offers you a complete partnership. Our agency has all the experience and all the skills to advise you and to accompany you efficiently throughout the implementation of your communication strategy.

Events - Creation of stands, organization of conferences, seminars, conferences, festivities, shows, concerts, exhibitions and inaugurations ...

Brain & More joins the "Cluster Mice Luxembourg" (CML). It brings together the main players

in the sector wishing to federate and develop their expertise in order to contribute actively to a better positioning of Luxembourg as a MICE (business and congress tourism) destination. Customized stands, rental / sale and creation of furniture, partition walls, interior and exterior fittings, general facilities ...

Since 2006, FAIRFAIR, a subsidiary of Brain & More, has been offering a completely new stand design concept. The key words of this original concept: high technology, flexibility, modularity, ease and ... budgetary economy. In close collaboration with Brain & More, FAIRFAIR is at your disposal to bring you all the useful solutions for the organization of stands and events. The goal is to offer you a "turnkey" service that will allow you to be a winner on all terrains. Our field of action is not limited to the local or national level, but extends to the international scene.



Ghislain Ludwig
Managing Director

2002年にフランク・ザイメットとゲイズラン・ルドウィッグによって創設されたブレイン&モアはルクセンブルクのコミュニケーションエージェンシーで、弊社担当者と専門的関連企業がチームとなって業務を提供しています。緊密なコラボレーションを通して弊社子会社と完璧な相乗効果を生みながら、多様なメディア媒体を駆使したクロスメディアコミュニケーションを専門に多様なサービスを提供しています。お客様に完璧なパートナーシップを提供し、弊社の優れた実績と技能に基づいたアドバイスを提供しながら貴社のコミュニケーション戦略を最初から最後まで貴社と一緒に効率的に実施していきます。

イベント業務 - スタンドの設計と設置、各種会議、セミナー、各種会議、フェスティバル、ショー、コンサート、展示会、就任式や開通式などの主催者業務など

ブレイン&モアはルクセンブルクMICEクラスター(CML)の一員です。これはMICE(会議、報奨旅行、国際会議、展示会)セクター主要企業が一堂に集まったプラットフォームで、専門知識を磨き、ルクセンブルクをMICE開催地として積

極的に推進するために協力することを目的としています。弊社はカスタマイズされたスタンド、ブースの家具や間仕切り、内装および外装各種用品や各種施設のレンタルや販売、製作などを手配いたします。

2006年以来ブレイン&モアの子会社フェアフェアはまったく新しいスタンドデザインのコンセプトを導入してきました。このオリジナルなコンセプトのキーワードはハイテク、柔軟性、モジュール性、簡易性、予算を意識した経済性です。ブレイン&モアと緊密に連携しながらフェアフェアは貴社のイベント開催やスタンド手配に必要なあらゆる有益な対策をお届けします。私どもの目標はいかなる開催地でも成功をもたらす一括サービスをお届けすることで、私どもの業務は国内だけに限らず、国外でもご利用いただけます。

Brain & More

100A, Route d'Arlon
L-1150 Luxembourg
T: (+352) 26 84 71 1
ghislain.ludwig@brain.lu
www.brain.lu

brain&more
agence en communication

CALACH FILMS

Calach Films was created end of 2012 by Jesus Gonzalez who has almost 20 years of experience in international coproductions and who has been production manager, line producer or producer on over 50 films (animation, short movies, theatrical and TV documentaries and feature films).



Jesus Gonzalez
Producer

カラチ・フィルムズは国際共同制作にほぼ20年の実績をもつジーザス・ゴンザレスが2012年の終わりに作った会社で、彼はプロダクションマネージャー、ラインマネージャー、プロデューサーとして50本を超える映画(アニメーション、短編映画、演劇、テレビ向けドキュメンタリー、長編映画)に携わってきました。

Calach Films

25, Zone Industrielle
L-8287 Kehlen
jg@calachfilms.eu
www.calachfilms.eu



CARGOLUX AIRLINES INTERNATIONAL

In a world of increasingly complex logistics requirements, Cargolux has established itself as a leading provider of reliable, high-quality air cargo services. Founded in Luxembourg in 1970, the company has developed into Europe's largest all-cargo airline, operating a fleet of efficient, purpose-built Boeing 747-8 and 747-400 freighters.

Cargolux moves valuable and time-sensitive commodities on a worldwide network that covers more than 90 destinations in over 50 countries and operates an extensive global trucking network to more than 250 destinations, as well as charter services.

Cargolux began scheduled operations to Japan in 1985 and has served the Japanese market without interruption ever since. Today, Cargolux operates 3 weekly flights to Komatsu, 1 of which connects Komatsu to Chicago (USA). Its subsidiary Cargolux Italia operates 1 weekly flight to Tokyo Narita and

2 weekly flights to Osaka Kansai.

Cargolux also offers third-party maintenance at its modern two-bay maintenance hangar in Luxembourg. The company is specialized in B747 line and hangar maintenance up to and including C-Checks and a range of sophisticated maintenance services as well as line maintenance approval for the 777. The Cargolux Group employs close to 1,900 staff worldwide.

In 2016, the company carried 964,000 tonnes of cargo and revenues reached US\$ 1.7 billion.

In over 45 years of operations, Cargolux has become an expert in handling a variety of delicate shipments. Live animals, perishables, outside and temperature-sensitive shipments benefit from the experienced Cargolux touch. With a modern GDP-certified pharmaceutical center that Luxair Cargo operates in Luxembourg, Cargolux is

a preferred provider of shipments to the pharmaceutical industry. Its highly trained and dedicated staff guarantees efficient handling and instant cargo solutions that perfectly fit customer requirements.

Over the years, flexibility, innovative concepts and the constant drive for quality have earned Cargolux a number of awards in recognition of its exemplary role as a first class provider of air cargo services to the industry.

Cargolux is a member of Airlines For Europe (A4E), the International Air Transport Association (IATA), as well as of The International Air Cargo Association (TIACA). For more information, visit www.cargolux.com.

物流に求められるものがますます複雑化するなか、カーゴルクスは信頼できる質の高い航空貨物サービスを提供する大手企業としてその地位を確立しています。1970年にルクセンブルクで設立された弊社はヨーロッパ最大の貨物航空会社で、貨物輸送用に設計された効率的なボーイング747-8および747-400貨物機を運航しています。

弊社は輸送所用時間に影響を受けやすい貴重な商品を世界50カ国90都市を網羅する空輸網で輸送しており、世界250カ所を網羅する地上輸送網とチャーターサービスも運営しています。

日本には1985年に定期便の運行を開始して以来、継続して日本市場への貨物をお届けしてきました。現在弊社は週三回の定期便を小松空港に運航し、このうち一便は小松経由で米国シカゴに乗り入れています。姉妹会社のカーゴルクス・イタリアは成田に週に一便、関西空港には週二便運行しています。

弊社はルクセンブルクのモダンな整備ハンガーにある2つのパイで他航空会社の機材整備も提供しています。B747クラスのライン整備を専門とし、C-チェ



Maxim Straus
Executive Vice-President &
CFO



Yasushi Kamiya
General Manager, Japan

ックまでの格納庫内整備と洗練された多様な整備サービスに加え、777クラスのライン整備認定も行っています。私どもグループ全体の従業員数は世界で1,900人に及びます。2016年に輸送した総貨物量は合計964,000トンで、売上高は17億米ドルにのびりました。

45年以上の業務を通じて弊社は多様な種類のデリケートな貨物の取り扱いを得意とし、生きた動物や生鮮品、大型貨物や温度変化の影響を受けやすい貨物などは実績を積んだ弊社による輸送が最適です。ルクセンブルクで医薬品GDP認証を受けているルクスエアカーゴ運営のモダンな物流センターでは、カーゴルクスは医薬品業界の貨物取扱優先業者の一社となっており、高度の訓練を受けた熱心なスタッフが効率的な取り扱いと、顧客企業の要件を完全に満たす貨物ソリューションを確実に迅速に提供しています。

長年にわたり弊社はその柔軟性、革新的なコンセプト、絶えず高品質を求める業務姿勢により多数の賞をいただき、業界に一流の航空貨物サービスを提供してき

たその模範的役割を認められています。

カーゴルクスはヨーロッパ航空会社協会(A4E)、国際航空運送協会(IATA)、国際航空貨物協会(TIACA)の会員です。より詳しい情報はwww.cargolux.comをご覧ください。

Cargolux Airlines International

Luxembourg Airport
L-2990 Luxembourg
T: (+352) 42 11 1
maxim.straus@cargolux.com

Cargolux Airlines International
Office in Japan VORT Nagatacho
7/F7-2 Hirakawacho, 2-Chome Chiyoda-Ku
Tokyo 102-0093 Japan
T: + 81 (3) 3263 0747
yasushi.kamiya@cargolux.com

www.cargolux.com



CEGECOM

Backed by more than 17 years of experience, Cegecom is the first private operator in Luxembourg. Our expertise enables us providing the best quality Telco services on the B2B market including Connectivity, Internet, Voice (including added Value services), Data Center and Cloud services. Over the years, Cegecom has extended its market and offers today fast and secure services from Luxembourg and Germany to all the European countries. Meet us today to plan for your future.



Didier Wasilewski
Head of Sales / Senior Executive

17年以上の実績に裏付けられたセージコムはルクセンブルク初の民間電話会社で、コネクティビティ、インターネット、ボイス(付加価値サービスも含む)、データセンター、クラウドといったサービス分野で最高品質の電気通信サービスをB2B市場にお届けしています。長年にわたり弊社は継続的に業務を拡大し、現在では高速で安全な通信サービスをルクセンブルクとドイツをはじめ全ヨーロッパ諸国で提供しています。貴社の未来に向けて今日、弊社にご相談ください。

Cegecom

3, Rue Jean Piret
L-1027 Luxembourg
T: (+352) 26 49 91
didier.wasilewski@cegecom.net
www.cegecom.lu



CHAMP CARGOSYSTEMS

CHAMP Cargosystems provides the most comprehensive range of integrated IT solutions and distribution services for the air cargo transport chain. The portfolio spans core management systems, messaging services, and eCargo solutions. These include applications to meet customs and security requirements, quality optimization as well as e-freight and mobility needs. The products and services are well known under the Cargospot, Traxon, and Logitude brands.

The company serves over 200 airlines and GSAs, and links these with some 3,000 forwarders and GHAs worldwide. CHAMP's solutions help its customers and their clients adapt to critical and continuous changes in air transport logistics to meet global trade demands.

CHAMP Cargosystems is headquartered in Luxembourg and

operates offices in London, Zurich, Frankfurt / Main and Manila. For further information see: www.champ.aero.

CHAMP Cargosystems - Connected thinking for the air cargo community.



Arnaud Lambert
CEO



Nicholas Xenocostas
Vice President Sales & Marketing

CHAMPカーゴシステムズはもっとも総合的なITソリューションと物流サービスを航空貨物業界全体に提供する企業です。マネジメントシステムからメッセージサービス、e-貨物に至るまで幅広い分野で業務を行い、税関手続きやセキュリティ上の要件を満たすアプリケーション、品質適正化、e-貨物とモービリティ上のニーズに対応したサービスなどをお届けしています。弊社の製品やサービスはカーゴスポット、トラクソン、ロジチュードといったブランド名で知られています。

弊社は200社以上の航空会社や代理店にサービスを提供しており、お客様を世界3,000社以上のフォワーダーと代理店につなげています。私どもは顧客企業とその利用者が航空物流における重要かつ継続的な変更に適応し、世界貿易の需要に対応できるようにお手伝いさせていただきます。

ルクセンブルクに本社を構え、ロンドン、チューリッヒ、フランクフルト/マイン、マニラにオフィスがあります。詳しい情報は www.champ.aero をご覧ください。

航空貨物産業をテクノロジーでつなぐ
CHAMPカーゴシステムズ

CHAMP Cargosystems

2, Rue Edmond Reuter
L-5326 Contern
T: (+352) 26 81 61 00
arnaud.lambert@champ.aero
nicholas.xenocostas@champ.aero
www.champ.aero



CHÂTEAU D'URSPÉLT

Located in a peaceful setting just outside a small, picturesque village, the Chateau d'Urspehl, which dates back to the 18th century, has recently undergone an extensive restoration.

Great care has been taken to respect the chateau's cultural heritage and furnish all the comfort and charm of a very elegant 4-star luxury hotel.

With the subtle decoration of its 56 rooms and suites, all bearing the mark of authentic splendor, the Chateau d'Urspehl offers you the most romantic haven of peace in a fairy tale setting.

The Chateau d'Urspehl is also the ideal place to hold your wedding or any other important ceremony, thanks to its large reception hall that can accommodate 500 people, its spacious, elegant interior courtyard and its superb garden. A comprehensive selection of theme

parties and entertainment is available to make your celebration unforgettable and in keeping with your personal wishes.

Finally, the Chateau d'Urspehl is the perfect choice for seminars and company rewards. Various fully equipped rooms that can be adapted to meet your needs will accommodate your guests for business meetings, training sessions and team building. You will discover that the chateau has a wide selection of formulas as well as attractive, entertaining activities that can be tailored to suit your every wish.

Because of its historical, architectural and aesthetic importance, the Chateau d'Urspehl has been classified as a National Monument of Luxembourg.

KEY FACTS

- Category: ****
- Rooms: 52

- Suite: 4
- Restaurant: 1
- Cellar Bar: 1
- Meeting Room: 5
- Gala Room: 600 sq.m
- Parking: 150 private units
- Helipad

HIGHLIGHTS:

- First Historical Award Winning Castle Resort in Luxembourg
- National Monument of Luxembourg
- Free Wi-Fi (Optical Fiber)
- Private wellness areas
- Outdoor infinity swimming spa

ACCESS FACILITIES:

- Plane: Luxembourg Findel Airport (35' drive, 8' Heli Shuttle)
- Train: Clervaux CFL Station (3' drive)
- Car: E421-N7: Luxembourg 35' Trier 70'
- E-car: Tesla Destination Charging Partner

絵葉書のように美しい小さな村の先にあるシャトーウルスペルは18世紀に建てられた古城で、平穏な景色に囲まれています。当ホテルでは近年大規模な復元作業が行われました。

この城の文化遺産を保全しながら、同時に四つ星ホテルに必要な快適な施設を完備し、贅沢で非常にエレガントな魅力を保つために復元修復作業には繊細な注意が払われました。

上品な内装の56室のお部屋とスイートは豪華絢爛な歴史を彷彿とさせ、シャトーウルスペルはまるでおとぎ話に出てくるようなロマンチックな滞在をご満喫いただけます。

結婚式をはじめ大切な諸式を開催する場所としても理想的で、最高500人の参加者に対応できる大きなレセプションホールのほか、広大でエレガントな中庭と素晴らしい庭園があります。ご希望に合わせて忘れられないお祝いとなるように多様なテーマのパーティーや各種エンタテインメントもご用意しております。

また当ホテルはセミナーや企業の各種



Yannick Ruth
General Manager

授賞式の開催場所としても完璧です。完全に装備された多様な会議室は貴社のニーズに適應できますので、ミーティングや研修、チームビルディングなどにご利用いただけます。息抜きにお楽しみいただけるアクティビティについても既存のものからお客様のご希望に沿った個別のものまで幅広い種類の中からお選びいただけます。

シャトーウルスペルはその歴史、建築、美学における重要性からルクセンブルクの文化財に指定されています。

ご利用いただける施設の概要

- カテゴリー: ****
- 部屋数: 52
- スイート: 4
- レストラン: 1
- セラーバー: 1
- 会議室: 5
- レセプションホール: 600㎡
- 駐車場: 個別設置台数150台
- ヘリパッド

特徴:

- ルクセンブルクで初の古城リゾート賞受賞

- ルクセンブルク国家文化財
- 無料Wi-Fi (光ファイバー)
- 個室スパ
- 野外インフィニティ・スイミングスパ

アクセス:

- 飛行機: ルクセンブルクフィンデル空港 (車で35分、ヘリシャトルで8分)
- 電車: CFL線クレヴオー駅 (車で3分)
- 車: E421-N7: ルクセンブルクから35分、トリニアから70分
- 電気自動車: テスラ・デスティネーション充電パートナー

Château d'Urspehl

Am Schlass
L-9774 Urspehl
T: (+352) 26 90 56 10
yannick.ruth@chateau-urspehl.lu
www.chateau-urspehl.lu



DELOITTE

Deloitte Touche Tohmatsu is an organization of member firms, with a strong international network of approximately 240,000 professionals worldwide offering a wide range of accounting, tax, consulting and corporate finance services in over 150 countries. With more than 1,600 employees, Deloitte Luxembourg (www.deloitte.lu) is amongst the top professional services firms on the market. For over 50 years, it has delivered high added-value services to national and international clients, offering a full range of services in the fields of audit, tax, financial advisory and consulting.

To meet clients' needs, Deloitte Tax and Consulting builds tailored service teams with professionals experienced in their sector. A substantial number of staff has occupied senior positions in the financial services (banking, funds, insurance) and commercial industries, as well as industrial and

public sectors. Thanks to its multidisciplinary approach; Deloitte has developed a business model that brings together a huge pool of competencies, allowing cross-departmental exchange of advice and support.

Deloitte Luxembourg coordinates with the Deloitte Touche Tohmatsu member firms in Japan and Asia Pacific, to assist multinational corporations investing and operating through Luxembourg investment vehicles. Whether contemplating market entry, implementation of regulatory products, setup of banking institution, mergers and acquisitions, or optimization of existing operations, Deloitte can help multinational enterprises to implement cross-border investment strategies and manage the associated risks.

Deloitte Luxembourg also works closely with offices in Asia Pacific to assist companies in the Re-

gion to access Luxembourg and the enlarged European markets - expand operations raise capital and/or engage in external growth transactions.

Deloitte's dedicated team of international specialists, together with our multidisciplinary approach, enables clients to consistently benefit from a seamless service on Japanese-related matters.

デロイトトウシュートマトは世界各地にメンバー事務所がある大手会計事務所で、世界で約24万人の専門職者が会計、税務、コンサルティング、企業金融における多様なサービスを150カ国で提供しています。ルクセンブルクでも1,600人以上の従業員を有する同国大手の会計事務所で、50年以上にわたり国内外の企業のみならず監査、税務、財務上アドバイスとコンサルティングといった分野であらゆる種類のサービスを提供してまいりました。

税務・コンサルティング部門では、該当セクターの経験者からなるチームが各企業のニーズに合わせたサービスを構築します。私どものスタッフには金融サービス(銀行、投資ファンド、保険)で上級管理職を務めた者も多く、各種製造業や工業、公共セクターで幹部を務めた者もおります。デロイトでは膨大な数の専門的能力を一堂に集める業務モデルを築き、部門を超えたアドバイスとサポートを提供しています。

ルクセンブルクでは日本とアジア太平洋のメンバー事務所と緊密に連絡を取りながら、ルクセンブルクの投資事業体



Cedric Carnoye
Luxembourg desk leader

を通じて投資や業務をされる多国籍企業のお手伝いをしています。市場進出の検討や規制対象となる製品の導入から、銀行の設立、買収や合併、既存業務の適正化まで、デロイトは多国籍企業のみならずクロスボーダーの投資戦略を実施し、関連リスクを適正に管理できるようお手伝いいたします。

またアジア太平洋のオフィスと緊密に連携しながら、ルクセンブルクとヨーロッパ諸国の市場進出をご希望の企業に対しても業務拡大や資本調達、業務拡大のための買収取引などにおけるお手伝いをさせていただきます。

世界各地の専門家を集めた専門チームと複数分野を網羅したアプローチにより、私どもは日本関係の案件において一貫してスムーズなサービスをお届けしています。

Deloitte

560, Rue de Neudorf
L-2220 Luxembourg
T: (+352) 45 14 51
cecarnoye@deloitte.com.hk
www.deloitte.com

Deloitte

DOGHOUSE FILMS

In partnership with the Belgian company Walking The Dog, Doghouse Films was founded by Pierre Urbain and David Mouraire in 2012, combining their complementary experiences in different companies and productions: live action feature films, animated series, animated films, motion capture... The main objective of this company is to provide high level, quality work on interesting and specific projects. Doghouse Films is co-production oriented but will also develop its own films, with new talents and new ideas.

Production completed:

- ZOLI & POKEY (52x13') - Directed by Jacopo Armani - 2D, 2015
- © Doghouse Films - 2 Minutes (France) - Gulli (France)

In post-production:

- LITTLE LUKE AND LUCY (52x7') - Directed by Jacopo Armani - 3D, 2017

© Doghouse Films - Grid Animation (Belgium)

In production:

- PACHAMAMA - (2D/3D LONG ANIMATED FEATURED FILM), directed by Juan Antin, 2018

© Doghouse Films - Folivari (France) - O2B Films (France) - Kaïbou Productions (Canada)

- FRITZI - A REVOLUTIONARY TALE (2D LONG ANIMATED FEATURED FILM), directed by Ralf Kukula & Matthias Bruhn, 2019

© Doghouse Films - Balance Film GmbH (Germany)- TrickStudio Lutterbeck GmbH (Germany)- Maur film S.R.O. (Czech Republic)- Artemis Productions (Belgium)

- FOX & HARE (2D/3D Animated Series - 26x11'), directed by Mascha Halberstadt & Tom Van Gestel, 2019

© Doghouse Films - Submarine (Netherlands) - Walking The Dog (Belgium)

In development:

- THE SCRIBBLERS' CLUB (2D Animated Series - 26x3'), directed by Jacopo Armani

© Doghouse Films - RTL Luxembourg

ドッグハウス・フィルムズはピエール・ウルバンとダビッド・モーレールが実写映画、アニメシリーズ、アニメ映画、モーションキャプチャーなどにおけるそれぞれの実績をもとに、2012年にベルギー企業ウォーキング・ザ・ドッグの協力を得て設立した制作会社です。この会社の第一目的は興味深い特定プロジェクトで質の良い高水準の作品を作ること、共同制作を中心にしてはいますが、新しいアイデアの映画も有能な新しい人材を使って独自に企画制作しています。

制作完了作品:

- ZOLI & POKEY (各13分全52話) - 監督 ジャコポ・アマーニ - 2015年制作 2D

© Doghouse Films - 2 Minutes (France) - Gulli (France)

ポストプロダクション:

- LITTLE LUKE AND LUCY (各7分全52話) - 監督 ジャコポ・アマーニ - 2017年制作 3D

© Doghouse Films - Grid Animation (Belgium)

制作中作品:

- PACHAMAMA - (2D/3D長編アニメ映画) - 監督 ジュアン・アンタン 2018年

© Doghouse Films - Folivari (France) - O2B Films (France) - Kaïbou Productions (Canada)

- FRITZI - A REVOLUTIONARY TALE (2D長編アニメ映画) - 監督 ラルフ・クラ & マティアス・ブルーハ 2019年

© Doghouse Films - Balance Film GmbH (Germany)- TrickStudio Lutterbeck GmbH (Germany)- Maur film S.R.O. (Czech Republic)- Artemis Productions (Belgium)

- FOX & HARE (2D/3Dアニメシリーズ - 各11分全26話) 監督 マーシャ・ハルベルシュタット & トム・バンゲステル 2019年

© Doghouse Films - Submarine (Netherlands) - Walking The Dog (Belgium)

企画中:

- THE SCRIBBLERS' CLUB (2Dアニメシリーズ - 各3分全26話) 監督 ジャコポ・アマーニ

© Doghouse Films - RTL Luxembourg



David Mouraire
CFO / Producer

Doghouse Films

1535° - Creative Hub
115C, Rue Emile Mark
L-4620 Differdange

T: (+352) 27 32 62 1

david.mouraire@doghousefilms.eu

www.doghousefilms.eu



EBRC

Launched in 2000 in Luxembourg, EBRC vision is to become a European Centre of Excellence in the sensitive information management thanks to its unique one-stop-shop Trusted Services Europe:

- Trusted Advisory Services
- Advisory in ICT risk management & outsourcing
- Trusted Managed Services
- ICT infrastructure Management
- Trusted Cloud Europe
- Infrastructure and Platform as a Service solutions; Back-up & Restore Services
- Trusted Security Europe
- Managed Security Services to counter the IT threats
- Trusted Resilience Services

• Design, implementation & management of Business Continuity Solutions

• Trusted Data Centre Services

• Data Centre Services based on redundant Tier IV infrastructures (security & availability)

EBRC national and international clients need clear warranties in terms of Risk Management, Service Level and Quality. Norms like ISO 20000 (IT Service Management), ISO 27001 (Information Security), PCI-DSS (Payment Card Industry-Data Security Standard), ISO 14001 (Environmental Management), ISO 50001 (Energy Management System), ISO 9001 (Quality Management System), ISO 22301 (Business Continuity Management Systems) structure our whole offers and services. International recognitions also show the success of EBRC strategy. Active in the financial market

at first, EBRC developed over the years a unique know-how in the design, implementation and operation of critical e-business and e-commerce infrastructures and now works with worldwide players from entertainment, institutions, health...



Yves Reding
CEO



Jerry Probst
International Business Manager

2000年にルクセンブルクで発足したEBRCのビジョンは、トラステド・サービス・ヨーロッパの次の部門を通じてユニークな一括サービスにより機密情報管理におけるヨーロッパ第一のセンターとなることです。

- トラステド・アドバイザリーサービス
- ICTリスク管理と外注におけるアドバイス
- トラステド・マネージドサービス
- ICTインフラ管理運用
- トラステド・クラウド・ヨーロッパ
- サービスソリューションとしてのインフラとプラットフォーム、バックアップと修復サービス
- トラステド・セキュリティ・ヨーロッパ
- サイバー脅威に対するマネージドセキュリティサービス
- トラステド・レジリエンスサービス

• 緊急時の業務継続計画の策定、導入、管理

• トラステド・データセンターサービス

• 余剰のティア4インフラに基づくデータセンターサービス(セキュリティと可用性)

EBRCの国内および海外の顧客企業はリスク管理、サービスレベル、品質における明確な保証を必要とします。私どもは次のような標準規格に基づいて体系化されたあらゆるサービスを提供しております:ISO 20000 (ITサービス管理)、ISO 27001 (情報セキュリティ)、PCI-DSS (決済カード業界のデータセキュリティ規格)、ISO 14001 (環境管理)、ISO 50001 (エネルギー管理システム)、ISO 9001 (品質管理システム)、ISO 22301 (業務継続管理システム)。国際的にも評価をいただき、弊社はその社内戦略の成功を実証しています。当初は主に金融市場で業務を行っていましたが、長年にわたりe-ビジネスや電子商取引用の重要インフラの設計、導入、運用にユニークなノウハウを築き、今ではエンタテインメント、公的機関、医療などの分野

で世界的に業務を展開している組織にもサービスを提供しています。

EBRC

5, Rue Eugène Ruppert
L-2453 Luxembourg
T: (+352) 26 06 1
info@ebrc.com
jerry.probst@ebrc.com
www.ebrc.com



EDMOND DE ROTHSCHILD ASSET MANAGEMENT (LUXEMBOURG)

The Edmond de Rothschild Group offers a wide range of financial services and is structured around two main strategic activities: Asset Management and Private Banking. As at end of December 2016, our Group has 2,700 employees across the world with the headquarter located in Geneva. The assets under management amount to € 150 billion of which € 57 billion managed by the Asset Management business line of the Group. Edmond de Rothschild Asset Management is an established and renowned multi specialist investment manager covering a large number of strategies across asset classes through open-ended funds and dedicated solutions.

Today, the Edmond de Rothschild Group has 27 offices across 13 countries throughout the world. Under the responsibility Vincent Taupin, the asset management business line of the Group totals 460 professionals of which more

than 110 are dedicated to portfolio management and analysis within 3 main investment platforms.

As an independent asset manager with a strong history, Edmond de Rothschild Asset Management is an established and renowned multi specialist investment manager covering a wide range of strategies across asset classes through open-ended funds, dedicated solutions via direct lines, funds of funds, fund of hedge funds and overlay management.

With 3 management centres (Paris, Geneva, Luxembourg), the Edmond de Rothschild Group has established a global organization of its asset management business line. As of the end of December 2016, the € 56.9 billion of assets under management and € 23.2bn of assets under administration.

Business activities in Japan :

Since 2003, the Edmond de Rothschild Group, via its Luxembourg entity, has cooperated exclusively with SMBC Nikko Securities for the management of private and public investment funds. In 2006, we established with a joint-venture family office that caters for non-financial needs of a selected number of our partner's private banking clients. Over the course of the last 13 years, Edmond de Rothschild Asset Management has launched over 20 investment funds registered locally and currently manages assets of over 1 trillion JPY for Japanese investors.



Raymond Glode

Head of Asset Management & Partnership



Laurent Haag

Head of Business Development & Partnerships



Shoya Suzuki

Business Development & Partnerships

エドモン・ドゥ・ロスチャイルドグループは広範なサービスを提供する金融機関で、その組織体系は主に資産運用とプライベートバンキングという二つの戦略的業務を中心にしています。2016年12月末の時点の全世界の従業員数は2,700人に及び、本社はジュネーブで、運用総資産額1500億ユーロのうち570億ユーロはグループ内の資産運用会社が運用しています。エドモン・ドゥ・ロスチャイルド・アセットマネジメントは複数の専門分野をもつ一流資産運用会社として知られ、オープンエンド型ファンドとニーズに合わせたソリューションを通じて多数の投資戦略を全資産クラスでお届けしています。

今日、弊社グループは世界各地13カ国に27のオフィスを構えています。資産運用事業の責任者ビンセント・トーピンのもと、460名の専門職者を有し、このうち110名は三つの主要投資プラットフォームにおけるポートフォリオの運用と分析を専門にしています。

長い歴史のある独立系資産運用会社であるエドモン・ドゥ・ロスチャイルド・アセットマネジメントは複数の専門分野

をもつ大手資産運用会社としての地位を確立しており、直接ご購入いただけるファンド、ファンドオブファンズ、ヘッジファンドオブファンズ、為替リスク管理を通じて、オープンエンド型ファンドとニーズに合わせたソリューションによる投資戦略を全資産クラスでお届けしています

三カ所の経営本部を有する(パリ、ジュネーブ、ルクセンブルク)エドモン・ドゥ・ロスチャイルドグループは、世界展開する資産運用業務を確立しており、2016年12月末時点の資産運用総額は569億ユーロ、資産管理総額は232億ユーロです。

日本における業務活動:

2003年以来、エドモン・ドゥ・ロスチャイルドグループはそのルクセンブルクの事業体を通じて、上場および非上場ファンドの運用においてSMBC 日興証券と専属的に提携してまいりました。2006年には金融以外の面で弊社パートナーの少数のプライベートバンキング顧客のニーズに対応するために合併オフィス確立しました。過去13年間にわた

りエドモン・ドゥ・ロスチャイルド・アセットマネジメントは日本国内で登録された投資ファンドを20本以上発足させ、現在日本の投資家に代わって運用する資産総額は1兆円以上に及びます。

Edmond de Rothschild Asset Management (Luxembourg)

20, Boulevard Emmanuel Servais
L-2535 Luxembourg

T: (+352) 24 88 1

r.glode@edr.com

l.haag@edr.com

s.suzuki@edr.com

www.edmond-de-rothschild.com/site/Luxembourg/en/asset-management/our-business/presentation



ERNST & YOUNG TAX ADVISORY SERVICES

EY is a global leader in assurance, tax, transaction and advisory services. The insights and quality services we deliver help build trust and confidence in the capital markets and in economies the world over. We develop outstanding leaders who team to deliver on our promises to all of our stakeholders. In so doing, we play a critical role in building a better working world for our people, for our clients and for our communities.



Bart Van Droogenbroek
Partner

EYは検証評価、税務、各種取引、アドバイザリー業務における世界大手の会計事務所です。私どもは検証や品質管理サービスを通じ、資本市場と世界中の経済に信頼と信用をもたらすお手伝いをさせていただいています。また全利害関係者にお約束したサービスをチームワークで提供する卓越したリーダーを養成しています。当事務所はこういった業務を通じて従業員、顧客、社会のためにより良い世界を築く上で重要な役割を果たしています。

Ernst & Young Tax Advisory Services

35F, Avenue J. F. Kennedy
L-1855 Luxembourg
T: (+352) 42 124 1
bart.van.droogenbroek@lu.ey.com
www.ey.com



EURO-ASIE

Euro-Asie is an international travel agency located in Luxembourg that is specialized in cultural and authentic trips to Japan, China and other parts of Asia. We have been now successful in the tourism industry for more than 10 years. We first started with trips to China but we expanded later to other Asian countries like Japan, which is now one of our most successful destinations, Taiwan, Vietnam and nowadays we can potentially organize trips to every country in Asia. We organize Group Travels as well as tailor-made individual trips which are adapted to the client's needs. Our main focus before/during/after the trips is the service that we offer to our clients. We have with a lot of clients a personal relationship which often flourished during the trips to Asia. The participants often start our trip as clients and end it like friends. As a travel agency we also organize in-coming tours to Luxembourg and Europe for Japanese people and also other people from Asian countries.



Yong Zhang
President

ユーロアジアはルクセンブルクの国際的旅行代理店で、日本と中国などアジア諸国への文化体験ツアーを専門としています。10年以上旅行業界で業務を行ってきましたが、当初は中国旅行に特化し、徐々に日本などのアジア諸国に業務を拡大してきました。日本は今では弊社のもっとも人気の高い旅行先のひとつです。台湾、ベトナムなどへの旅行も手配し、現在ではいずれのアジア諸国にも旅行手配ができ、団体旅行だけでなく、お客様のニーズに合わせた個人旅行も扱っております。弊社ではご旅行前、ご旅行中、ご旅行後のいずれの時点でもお客様へのサービスを重視しておりますため、多くのお客様は旅行中に私どもと個人的関係が生まれ、これがアジア旅行後に友人関係に発展することもよくあります。日本をはじめアジア諸国の旅行者向けのルクセンブルクとヨーロッパのインバウンドツアーも手配しています。

Euro-Asie

35, Rue J.F. Kennedy
L-7327 Steinsel
T: (+352) 26 66 09 51
yong@euro-asie.lu
www.euro-asie.lu



EUROPEAN AMERICAN ENTERPRISE COUNCIL

Brilliant minds, innovative spirits, we start them up!

The European American Enterprise Council (eaec) is a transatlantic accelerator launched 15 years ago in San Francisco US. The group structured the European entity in January 2017 in Luxembourg.

EAEC is the perfect mentor for lofty enterprises which face a new challenge. We provide our customers high quality of corporate services in three main sectors: structuration, financing, and scaling-up with high experienced senior advisors team. Our team half entrepreneur, half financial will support startups and ambitious enterprises during all the establishment process and will help you to raise funds or get European grants. We analyse together the global situation, build a perfectly adapted business model and write

all the required documents. When ready, we introduce you to our VC Fund portfolio to pitch.

We are labelled Enterprise Europe Network and work in collaboration with the European Commission on different projects linked with innovation like Near US which aims to create a strong ecosystem for European startups targeting the US market. We organise this year the first-ever exhibit of Luxembourg at the CES Forum 2018 in Las Vegas where we are in charge of the « B2B meetings », pitching session in front of VC among a lot of other activities.

EAEC provides its innovative and brilliant customers with high quality and connected advisor pool. All the team is committed to make entrepreneurs succeed.



Jerome Grandidier
President



Elodie Trojanowski
Financial analyst

めざましい思考と画期的精神にあふれる事業を支援

ヨーロッパ・アメリカ・エンタープライズカウンシル(EAEC)は大西洋を挟んだアクセレレーターで、15年前に米サンフランシスコで発足しました。ヨーロッパの事業体はルクセンブルクで2017年1月に設立しています。

新しい課題に直面する卓越した事業を対象としたメンターとしての役割を果たし、豊かな経験を有するアドバイザーチームが事業形態・事業体系構築、資金調達、業務拡大の三つの側面で質の高いコーポレートサービスを提供しています。起業家と金融専門家からなるこのチームはスタートアップと野心的企業をその全確立過程において支え、資金調達やヨーロッパ諸国の助成金を得るお手伝いもします。ともに世界の動向を分析し、状況に完全に適応した事業モデルを築き、必要な全書類の作成も行って、対象企業の準備が整った時点でベンチャーキャピタルファンドに紹介し、プレゼンテーションを行っていただきます。

私どもはエンタープライズ・ヨーロッパ・ネットワークの一環で、アメリカ市場を対象とするヨーロッパのスタートアップの強力なエコシステムを築くことを目指すNear USなどのイノベーションの複数プロジェクトを欧州委員会とともに推し進めています。今年はラスベガスで開催されたCESフォーラム 2018でルクセンブルクの展示を初めて手配し、B2Bミーティングやベンチャーキャピタルに対するプレゼンテーションセッションなど多くの活動を実施しました。

EAECはめざましい思考と画期的精神にあふれるスタートアップと、質の高いアドバイスを継続して提供できるアドバイザーを結びつけています。私どもチームは全員がこれら企業の成功に向けて最善を尽くしています。

European American Enterprise Council

15, Route d'Esch
L-1470 Luxembourg
T: (+352) 20 60 03 41
jerome@eaec.lu
etrojanowski@eaec.lu
www.eaec.lu



FABRIQUE D'IMAGES

Founded in 2002 by graphic designers Christine Parisse and Jean-Marie Musique, FABRIQUE d'IMAGES has produced many excellent animated TV series: "Little Prince", "Ironman", "Michel", "Polo"..., and feature films such as "Two by Two". FABRIQUE works in coproduction with partners in France, Belgium, Ireland and Germany.

Besides developing original concepts such as "Percy's Tiger Tales", FABRIQUE partners with BAYARD JEUNESSE ANIMATION to produce animated versions of the well-known characters "Little Brown Bear" and many other heroes from the BAYARD-MILAN publishing catalogue

The company runs its own studio with a talented team of about 100 people. It covers a wide expertise in traditional 2D animation, 3D CGI and stereoscopic animation, from original design and creations, to

storyboard, animation, FX, compositing and editing.

2002年にグラフィックデザイナーのクリスティン・パリスとジョンマリー・ムジクが創立したファブリック・ディマージュは『Little Prince』、『Ironman』、『Michel』、『Polo』をはじめとする多数のテレビ用アニメシリーズと、『Two by Two』などの長編映画を制作してきました。弊社はフランス、ベルギー、アイルランド、ドイツのパートナーと共同制作を行っています。

『Percy's Tiger Tales』などのオリジナルコンセプトの作成に加え、弊社はバイヤード・ジュネスアニメーションと組んで、『Little Brown Bear』をはじめバイヤード・ミランのカタログからの多くのヒーローなど、よく知られたキャラクターのアニメーション版も制作しています。

約100人の有能なチームが揃った独自のスタジオを運営しており、ここでの業務は従来の2Dアニメ、3D CGIやステレオスコピック3Dのアニメの、オリジナルのデザインと作成、ストーリーボード、アニメーション、FX、コンポジットング、編集まで幅広い分野を網羅しています。



Trini Cuevas
Business Development

Fabrique d'Images

115C, Rue Emile Mark
L-4620 Differdange
T: (+352) 26 10 80 35 20
t.cuevas@fabrique-d-images.com
www.fabrique-d-images.com



fabrique
d'images

GOERES HORLOGERIE

Goeres is a family business that has experience in retail stores since 1956. Like father, like son - the passion for high quality Swiss made timepieces leads to success. Goeres is specialized in mono-brand watch stores which are recognized as official stores as they only sell guaranteed timepieces. Based in the heart of Luxembourg City, Goeres is actually the only outlet in Luxembourg that is accredited as an Aftersales Service Center for all his brands.

家族経営の会社で、1956年以来時計の小売店経営を行ってきました。成功の鍵は父親から息子へと引き継がれた高級スイス時計への情熱です。保証付きの時計販売に特化し、単一ブランドだけを扱う認定販売店の経営を専門としています。ルクセンブルク中心街にあり、取り扱っている全ブランドのアフターサービスセンターとして認められているルクセンブルク唯一の時計店です。



Robert Goeres
CEO

Goeres Horlogerie

22, Rue Philippe II
L-2340 Luxembourg
T: (+352) 44 55 78
horlogerie@goeres.lu
www.goeres.lu

goeres

IEE SENSING JAPAN K.K.

IEE was founded in 1989 and is headquartered in Luxembourg.

For more than 25 years, we've been developing and manufacturing cutting-edge sensing solutions - and we're really good at it.

We're an experienced automotive system supplier and component manufacturer, working closely with leading car makers around the world. In fact, we've equipped more than 260 million vehicles worldwide with solutions to either detect occupants or classify them.

And, with the addition of our alliance partner ALL CIRCUITS, we can now offer expertise in electronic manufacturing service (EMS), and high-volume, high-quality manufacturing.

But, while our main focus may be automotive, we also have considerable expertise in manufacturing components for other markets, in-

cluding building management & security, healthcare, and consumer & sports.

We know how important it is to remain at the top of our game, so R&D is a key part of what we do. We're always looking for new ideas, applications, technologies, and ways of doing things to ensure that we deliver the highest quality products and services to our customers.

Merely coming up with good ideas, however, isn't enough. We also have the skills and capabilities to turn a great concept into an even better product. With state-of-the-art plants around the world, we're experts in industrialization and mass production. But we haven't lost our niche-oriented focus and our flexibility to quickly adapt to the diverse needs and requirements of our customers.

Our people are the backbone of our company and, wherever we are around the world, we're passionate about what we do.

Thank you for taking the time to visit our site. <https://www.iee.lu/en>

IEEは1989年に設立され、ルクセンブルクに本社を構える会社です。

25年以上にわたり、先端的センサーを利用したソリューションの開発と製造に携わり、高い評価をいただいております。

弊社は世界中の自動車メーカーと緊密に協力しながら自動車用のシステムとコンポーネントの製造に長年携わってまいりました。乗員の検知や分類を目的とする弊社の製品が搭載された自動車の数は世界中でこれまでに2.6億台以上に及びます。

また提携企業にオールサーキットを加えたことで、今では電子機器製造(EMS)と大量生産・高品質製造の分野でも弊社の専門的知見を提供させていただけるようになりました。

私どもの主要業務は自動車産業向けですが、その他の市場向けのコンポーネントの製造にもかなりの実績があり、ビル管理とセキュリティ、医療、消費者向けやスポーツの分野でも業務を展開しています。

業界首位の座を維持することは重要であるため、弊社は研究開発にも特に力を入れています。最高品質の製品とサービスを確実に提供させていただくために、常に新しいアイデアや適用対象、新しい技術や業務実施方法を探っています。

ただし良いアイデアを出すだけでは不十分です。弊社は優れたコンセプトをそれ以上に優れた製品にする技能と能力を備えています。弊社の製品は最先端技術を駆使した世界各地の工場での工業化と大量生産のために利用されていますが、ニッチ市場を重視する姿勢とお客様の多様なニーズと要件に迅速に対応する柔軟性を弊社は今でも堅持しています。

弊社には有能な従業員が揃い、世界中どこでも情熱を注いで業務にあたっています。

詳しくは弊社ウェブサイトをご覧ください。 <https://www.iee.lu/en>



Hans-Joachim Sommer
Managing Director, VP Asia Pacific

IEE

ZAE Weiergewan
11, Rue Edmond Reuter
L-5326 Contern
T: (+352) 24 54 1

IEE Sensing Japan K.K.
NC Takebashi Bldg 6F,
Kanda-Nishikicho, 2-11,
Chiyoda-ku, Tokyo
101-0054 Japan
T: +81 3 6279 8451
hans-joachim.sommer@iee.lu

www.iee.lu



IMMO LUXEMBOURG

Since 2001, our passion and professional commitment remain the cornerstones of our success. The company's nationally renowned brand is based on trust, discretion, integrity and, above all, excellence. We are an ideal gateway to investment opportunities in Luxembourg's real estate market, and projects across the EU.

Our mission: to maintain the fundamental role as the leading Luxembourg real estate developer through diversifying our project portfolio to include hospitality and public sectors projects.

Our expertise allow us to offer an all inclusive service appealing to international investors:

Consulting Services

We strive to provide you with detailed and reliable market analysis and real estate consulting services: all the needed details so that you

can make an informed investment decision.

Investment Services

Immo Luxembourg, in partnership with Luxembourg's leading banks and legislation experts, is ready to create the investment solution that is right for you; your bespoke gateway to Luxembourg's vibrant and growing real estate market.

Management Services

As experts in our field, we are equipped to steer every characteristic of your project in the right direction: land development, construction, renovation, marketing. Whether you are a developer or you hold a portfolio: Immo Luxembourg is "simply the best" option for a partner in Luxembourg's real estate market.



Murat Mutlu
CEO

2001年以来、弊社の成功を支えてきたのは私どもの情熱とプロとしての姿勢です。国内大手のブランドとして弊社は信頼と思慮深さ、誠実さに基づいた優れたサービスをお届けしてきました。私どもはルクセンブルク不動産市場とヨーロッパ各地のプロジェクトにおける投資機会を探る窓口として理想的です。

弊社の経営理念は、ホスピタリティと公共セクターを含むプロジェクトポートフォリオを多様化することで、ルクセンブルクの大手中不動産開発会社としての重要な役割を維持することです。

確かな実績と経験に基づき、海外投資家のみならず魅力的な次のサービスを一括して提供させていただいております。

コンサルティングサービス

私どもは詳細で信頼できる市場分析・不動産コンサルティングサービスの提供に最善を尽くしております。投資に関する決定に必要な判断材料に基づいて行っていただくためにあらゆる情報をお届けいたします。

投資サービス

弊社はルクセンブルクの一流銀行と関連法規に詳しい専門家と連携し、お客様に最適の投資ソリューションをお届けします。ますます成長を続ける活気あるルクセンブルク不動産市場への専門窓口です。

管理運用サービス

不動産分野の専門家として弊社には土地開発、建設、改修、マーケティングなどをはじめ、貴社プロジェクトのあらゆる側面を適正に支えられる部門が揃っています。開発業者のお客様も、投資不動産保有者のお客様も、ルクセンブルクの不動産市場におけるパートナーとして弊社はまさに最適です。

Immo Luxembourg

1, Place Winston Churchill
L-1340 Luxembourg
T: (+352) 26 02 29
info@immo-luxembourg.lu
www.immo-luxembourg.lu



ING LUXEMBOURG

ING Bank is a global financial institution with a strong European base offering banking services to Retail and Wholesale clients in over 40 countries with 52,000 employees.

Our purpose is to empower people to stay a step ahead in life and in business. This is founded on our belief that the role of a financial institution is to support and promote economic, social and environmental progress at the same time as it generates healthy returns for shareholders.

ING has been present since 1960 in the Grand Duchy of Luxembourg. We are a universal bank with a network of 16 branches and well developed digital channels appreciated by Retail, Private and Wholesale Banking clients. Our local presence combined with the support of a solid international group allows our teams to propose a large range of solutions to

our individual and business clients via their preferred distribution channel.

Our clients are at the heart of what we do and we strive to offer them a differentiating customer experience. We are convinced that in an increasingly digital world, our personal approach will make the difference!



Colette Dierick
Managing Director & Chairman
of the Executive Committee



Damien Degros
Head of Wholesale Banking
& Member of Executive
Committee

ING銀行はヨーロッパに多くの業務拠点をもつ国際的金融機関で、世界40カ国以上の国で52,000人の行員がリテール顧客および機関投資家向けに銀行業務を提供しています。

私どもの目的は人々が生活と仕事の両面で一歩先をいく力をつけるお手伝いをする事です。これは金融機関の役割が株主への健全なリターンを生むことだけでなく、経済と社会、環境の進歩を支えることであるという私どもの経営理念に基づいています。

INGは1960年以来ルクセンブルク大公国で業務を行っており、16支店を抱える総合銀行で、最新のインターネットバンキングもリテール、プライベートバンキング、機関投資家のお客様にご利用いただいています。この広範な国内業務を通じ、強力な国際金融グループのサポートを得ながら私どもチームは個人および企業顧客のみならずそれぞれお好みの方法でアクセス可能な多様なソリューションを提案させていただいています。

当行ではお客様を中心にすえた業務を

行い、他行と違う顧客体験をお届けすることに最善を尽くしております。ますますオンライン化する世の中で、私どものパーソナルなアプローチが違いをもたらすと確信しております。

ING Luxembourg

26, Place de la Gare
L-2965 Luxembourg
T: (+352) 44 99 1
colette.dierick@ing.lu
damien.degros@ing.lu
www.ing.lu



ISPACE EUROPE

ispace Europe is a lunar exploration company that develop micro-robots to locate, extract, and deliver resources to customers in cis-lunar space. ispace manages Team Hakuto, one of the 5 remaining teams in the \$30M Google Lunar XPRIZE. ispace is partnered with the Luxembourg Institute of Science and Technology to develop a mission to the Moon in the early 2020's.

アイスペース・ヨーロッパは「人類の生活圏を宇宙に広げ、持続性のある世界へ」をビジョンに掲げ、月面資源開発の事業化に取り組んでいる次世代の民間宇宙企業。日本から唯一月面探査レースに参加するチーム「HAKUTO」の運営を行い、中長期では、「月への高頻度の輸送」、月資源の開発技術の確立と群ロボット技術を活用した資源マッピングを行う「月面探査」、そして資源の採掘、加工を経て、月面や宇宙の顧客へ提供する「生産・配送」を行なっていくことを計画しています。



Kyle Acierno
Managing Director

ispace Europe

Paul Wurth Incub
5, Rue de l'industrie
L-1811 Luxembourg
k-acierno@ispace-inc.com
www.ispace-inc.com

ispace

JONES LANG LASALLE

JLL (Jones Lang LaSalle) is one of the biggest names in commercial property consultancy. We offer integrated services all over the world. Our teams of professionals are active in over 1,000 cities and 80 countries, with over 70,000 consultants throughout the world. Always listening to our clients, we advise them on property issues they're faced with and meet their needs on a local, national and international level. We set up teams of specialists who are offering a wide range of services aimed at meeting our clients' requirements in a constantly changing market. With this in mind, we develop our analyses based on an in-depth knowledge and clear vision of the market. Keen on diversity within the company, we recruit, train and encourage the best talents. We develop lasting relationships with our clients, built on trust and on the quality of our services.

Our expertise is unmatched on the Luxembourgish market and what we offer is unique, thanks to our presence throughout Luxembourg and to a range of services covering offices, retail premises, as well as industrial units.

JLL (ジョーンズラングラサール)は商業不動産の大手コンサルティング会社で、世界各地で統合されたサービスを提供しています。弊社の専門家チームは80カ国1,000都市以上で業務活動を行っており、世界のコンサルタント数は70,000人以上に及びます。常にお客様のお話に耳を傾けて直面されている不動産問題についてアドバイスを行い、地元や国内、海外におけるニーズに対応いたします。変化を続ける市場においてお客様のご要望に沿った幅広いサービスを提供できるよう複数の専門家チームを設定いたしております。こういった体制のもと、私どもの作成する市場分析は深い専門的知見と明確なビジョンに基づいた内容となっています。弊社では社内の多様性の向上を重視し、有能な人材を雇用、養成し、従業員の成長を推奨しています。お客様とは信頼と質の高いサービスに基づいた長期にわたる関係を築かせていただいております。

ルクセンブルク市場に関する弊社の実績と専門知識は他に例をみません。私どもは国内各地にオフィス構え、オフィスビル、小売店舗、産業不動産を網羅する多様な分野に対応できるユニークなサービスをお届けしています。



Romain Muller
Regional Director

Jones Lang LaSalle

41, Rue du Puits Romain
L-8070 Bertrange
T: (+352) 46 45 40
romain.muller@eu.jll.com
www.jll.lu



LU-CIX

LU-CIX, the LUXembourg Commercial Internet eXchange was founded in 2009 based on a non-profit membership association with an open and neutral philosophy. Its aim is to develop the Internet and support the data center community in Luxembourg. As well as providing the technical infrastructure LU-CIX also makes a major contribution to the Luxembourg Internet community through its leading industry event, Luxembourg Internet Days which takes place in November every year and attracts over a thousand industry experts and decision makers from around the globe. LU-CIX also runs the datacenters-in-europe.com website which provides a shared communication platform for all the players in the Luxembourg data center and Internet arena and promotes Luxembourg as the best place for your European data center and ICT business in the heart of Europe.



Claude Demuth
CEO

LU-CIX (Luxembourg Commercial Internet eXchange)は2009年に創立された非営利団体で、オープンで中立的な理念のもとに、国内のインターネット開発とデータセンター産業支援を目的として活動しています。技術面のインフラを提供するだけでなく、LU-CIXはインターネット業界支援事業として毎年一度11月に一流の業界イベント(Luxembourg Internet Days)を開催しており、同イベントには世界各地から1,000人以上の専門家と意思決定者が集まります。このほかウェブサイトdatacenters-in-europe.comを運営し、国内データセンターとインターネット関連の全関係者が利用できる共有プラットフォームを提供しており、ヨーロッパにおけるデータセンターとして、またヨーロッパの中心に位置するICT事業拠点としてルクセンブルクへの事業誘致を促進しています。

LU-CIX

4, Rue A. Graham Bell
L-3235 Bettembourg
claude.demuth@lu-cix.lu
www.lu-cix.lu



LUXCONTROL

Luxcontrol offers a large range of integrated services for the organizational and technical risk management in the fields of Quality, Health & Safety and Environment (QHSE).

The company was founded in 1978, employs 230 experts and has its headquarter in Luxembourg.

It's core market is the private and public building and construction, industry and service sector in Luxembourg. But international activities have been developed in specific niche markets.

Since 1985 our company is in automotive homologation and assists the automobile industry worldwide in accessing new markets.

Notified as a Technical Service by the United Nation Economic Commission for Europe in Geneva and at the European Commission in Brussels, Luxcontrol provides its services in close partnership with the national homologation authority, Société Nationale de Certification et d'Homologation (SNCH), acting on behalf of the Luxembourg Ministry of Transport.

The homologation process

The homologation process focus on

- Component approvals (lamps, mirrors, tires etc.)
- Component fitting to the vehicle (electric/electronic sub assemblies, car audio systems etc)
- System approvals (braking, exhaust emission etc)
- Whole vehicle type approvals (WVTA) (car, bus, truck, trailer, tractor and motorcycle)

A manufacturer, anywhere in the world, can commission Luxcontrol with obtaining an EU and/or ECE type approval, commonly called E mark.

Luxcontrol will organize and witness all necessary testing and issue a technical report about the outcome.

SNCH will then issue an officially recognized certificate e13/E13, based on the technical report.

These certificates are recognized within all EU and many countries in the world.

Homologation services

A team of multilingual engineers, all being fluent in English, German,

French and some in Japanese and Italian, assists manufacturers worldwide. In our offices in Tokyo, Detroit, Luxembourg and Shanghai, we provide with proven competence and experience services such as:

- Type approval testing according to EU directives and ECE regulations
- Overall assistance in the complete approval procedure
- Document preparation in multiple languages
- Technical testing
- Assistance in the interpretation of directives, regulations and national automotive standards
- Regulation watch and permanent contacts to authorities
- Evaluation of products during R&D phase
- Certification audits of QHSE management systems (ISO 9001, ISO TS 16949, ISO 14001 and ISO 18001).

Luxcontrol has a close partnership with a Turkish certification company in order to minimize cost.

NEW !!

Through our cooperation with CATARC in China, we can offer combined approval processes for EU/ECE and CCC.



Jacques Eischen
Managing Director

Luxcontrolはクオリティ、ヘルス&セーフティ、環境(QHSE)の分野において組織的・技術的リスク管理のための幅広いサービスを展開しています。

会社は1978年に設立され230名の専門家をもち、ルクセンブルクに拠点を置きます。

主なマーケットはルクセンブルクの民間、そして公共の建物の建築、工業、そしてサービス部門となります。しかし特定の隙間市場において国際的な活動も行われてきました。

1985年から会社は新たなマーケットに参入していく中で自動車業界と関わり、世界中の自動車業界をサポートしてきました。

現在、Luxcontrolは、ブリュッセルでの欧州委員会(EC)、及び国連ヨーロッパ経済委員会(UNECE)から技術サービスとしての正式認定を受けています。Luxcontrolは、ルクセンブルク持続可能開発・公共事業省の代理である認可機関、Société Nationale de Certification et d'Homologation (SNCH)との密接な関係の上でサービスを提供しています。

認証手順

主に、下記認証項目を取り扱っております:

- 部品認証: ランプ、鏡、タイヤ等、及び車両の部品(電気/電子部品、カーオーディオシステム等)
- システム認証: ブレーキ、排気ガス等
- 総合車両種認証 (WVTA): 車、バス、トラック、トレーラー、トラクター、バイクなどの国の製造者でも、一般的にe/Eマーケットと呼ばれるEU、またはUNECEの型式認証の取得業務をLuxcontrolに委託が可能です。

Luxcontrolは必要な全てのテストを計画、実行し、結果に関する技術レポートを発行します。

この技術レポートを基に、SNCHは正規のe13/E13認可証を発行します。

これら認可証はEU、そして世界中の多くの国にて受け入れられます。

認証サービス

技術者チームは全員がマルチリンガルで、英語と、ドイツ語、フランス語、日本語、イタリア語のいずれか、または複数話すことができ、世界中の製造業者をアシストしています。現在は、東京、デトロイト、ルクセンブルク、そして上海の

オフィスで以下のサービスを提供しています。:

- EUの指令・法規とECE法規に則った型式認証テスト
- 認証過程の総合的サポート
- 多言語での文書提供
- 技術テスト
- 指令、法規、そして自動車規格の解釈の提供
- 法規情報の追跡、認可機関からの継続的な解釈取得
- R&D段階中の製品評価
- 国際的QHSEマネジメントシステムの認証 (ISO 9001, ISO TS 16949, ISO 14001、及び ISO 18001)

最新情報として、Luxcontrolは中国のCATARCとの提携により、EU/UNECEとCCCの複合の承認プロ

Luxcontrol

1, Avenue des Terres Rouges
L-4330 Esch-sur-Alzette
T: (+352) 54 77 11 1
eischen@luxcontrol.com
www.luxcontrol.com



MELUSINE PRODUCTIONS / STUDIO 352

Created in 1998 by Stéphan Roelants, Melusine Productions is focused on developing and producing animation movies and TV shows, documentaries and live action movies with a constant search for quality.

We first pay high attention to the cleverness of the concept and the quality of the writing process. We then focus on the symbiosis of these elements with a graphical research in accordance to the subject and the artistic ambition of the movie. The quality of the various elements of cinematography is our constant concern in order to enable the audience and critics to appreciate productions with an on-going original tone.

Praised by festivals selections and prestigious awards, our company has at heart to serve original, well thought and unusual productions. With our partner studio, Studio 352, our crew, consisting

of renowned artists, bends to the purpose of every project with the concerned attention. We favor durable and qualitative associations with partners such as Les Armateurs, Folivari, MotionWorks, Cartoon Saloon, The Big Farm or Lupus Films.

Since 2004 Melusine participated as producer on feature-length movies and TV series such as T'Choupi - The Movie, A Town Called Panic, The Storytelling Show or The Day of the Crows. Up till today Melusine was involved amongst others in the production of Aunt Hilda, selected in the Berlinale, My Mommy is in America, nominated at the Cesars, Extraordinary Tales and Mullewapp. But the highlights are Ernest and Celestine and Song of the Sea. Those were granted of a long prizes list with selections in Cannes, Sundance, Toronto and New York, and numerous awards such as for the Cesars and two Oscars nominations.

2017 will be focused on the releases of Richard The Stork, selected in the Berlinale, Ethel & Ernest, Ernest and Celestine - the Collection and Breadwinner.

1998年にステファン・ルーロンが創立したメルジーン・プロダクションズは、たゆまない質の向上を念頭に、アニメ映画やテレビ番組、ドキュメンタリー、実写映画の企画制作を行っています。

当社が最初に注目するのはコンセプトの面白さと脚本の質です。次にこの基本要素を共に生かす画像を映画の主題と美術的要望に基づいて作り出します。観客や批評家にオリジナルトーンを継続的に感じながら映画を楽しんでいただけに、撮影におけるさまざまな要素の質にも絶えず注意しながら制作を行っています。

オリジナルでよく練られた独特な作品の制作を理念とする当社は、各種映画祭で入選や受賞を重ねてきました。提携スタジオのスタジオ352とともに、各分野で高い評価を得ているアーティストからなる当社の制作スタッフは細心の注意を払って各プロジェクトに取り組んでいます。レズ・アーマティール、フォリバリ、モーションワークス、カートゥーンサルーン、ザ・ビッグ・ファーム、ループス・フィルムズとも長期にわたって質の高い関係を結んでいます。



Stephan Roelants
Producer & CEO

当社は2004年以来、多くの長編映画やテレビシリーズ(『T'Choupi - The Movie』、『A Town Called Panic』、『The Storytelling Show』、『The Day of the Crows』)にプロデューサーとして参加してきました。このほかこれまで関わった作品にはベルリン国際映画祭入選作品『Aunt Hilda』やフランスのセザール賞候補作品『My Mommy is in America』、『Extraordinary Tales and Mullewapp』などがありますが、もっとも注目を集めたのは『Ernest and Celestine (邦題アーネストとセレスティエヌ)』と『Song of the Sea (邦題ソング・オブ・ザ・シー 海のうた)』です。両作品はカンヌやサンダンス、トロント、ニューヨークで候補作品に選ばれ、セザール賞はじめ多くの賞を受賞したほか、二つの部門でオスカー候補に選ばれました。

2017年はベルリン国際映画祭で入選した『Richard The Stork』、『Ethel & Ernest (邦題エセルとアーネスト)』とアーネストとセレスティエヌ次作品『Ernest and Celestine - the Collection and Breadwinner』のリリースに向けた業務に重点が置かれます。

Melusine Productions / Studio 352

8-10, Rue de l'Etang
L-5326 Contern
T: (+352) 40 13 20 1
s.roelants@studio352.lu
www.melusineproductions.com



PARK INN BY RADISSON LUXEMBOURG CITY

This friendly vibrant recently built green hotel, boasts a privileged location: 200m from the main train - and bus station in one of the city centre's most attractive retail streets with easy access to the European Institutions and the main business districts, as well as the UNESCO-protected historical area.

The 99 modern air-conditioned rooms have been tastefully decorated to reflect contemporary design and stand out for their high standards of comfort, with flat screen tv, hairdryer, walk-in shower, coffee and tea facilities, in-room safe and free wireless Internet access.

Plan meetings or special events in the hotel's flexible meeting spaces. All 2 meeting rooms have natural daylight and are fully equipped to meet modern conference standards, including conference call technology. The largest meeting

room even has a private terrace and can accommodate up to 70 people.

The on-site facilities include the DUE Bar with an inviting summer terrace, complimentary WI-FI throughout the hotel, a well-equipped fitness room with natural daylight and indoor parking facilities for 150 vehicles.

Park Inn by Radisson Luxembourg City, the smart choice for all dynamic guests seeking great value for money; whether your stay is for business or pleasure, this is the right place for you!



Marc Fusenig
General Manager

最近建設されたこの環境に優しいホテルはフレンドリーで活気があり、最高の立地条件にあります。ルクセンブルク最大の駅やバス停からほんの200メートルで、中心街の非常に魅力的な通りがあり、各種ヨーロッパ機関やビジネス街へのアクセスもいい上に、遺産としてユネスコの保護を受ける古い町並みにも近い位置にあります。

冷暖房が完備された99室のモダンな部屋はコンテンポラリーなデザインの洗練されたインテリアで、その快適さで高い評価をいただいております。薄型テレビ、ヘアドライヤー、シャワー、コーヒーとお茶などが揃っているほか、各室で安全なワイヤレスのインターネットに無料でアクセスしていただけます。

柔軟に適応可能なホテルの会議室では会議や特別なイベントなどもご計画いただけます。二室いずれの会議室にも自然光が入り、電話会議などの機材など各種会議に必要なモダンな設備が完備されています。最大の会議室は専用テラス付きで最高70名様までご利用いただけます。

ホテルには魅力的なサマーテラスのあるDUEバーと、ホテル内どこでもご利用いただけるWI-FIがあり、設備の完備されたフィットネスルームには自然光が入り、150台まで収容できる屋内駐車場もあります。

料金に見合ったサービスをお求めのダイナミックなお客様なら、当ホテルでの滞在はスマートなチョイスです。出張でもホリデイでもお客様にぴったりの滞在先です。

Park Inn by Radisson Luxembourg City

45-47, Avenue de la Gare
L-1611 Luxembourg
T: (+352) 26 89 18 1
info.luxembourg@rezidorparkinn.com
www.parkinn.com/hotel-luxembourg



LUXEMBOURG CITY

PAUL WURTH

The Paul Wurth Group is a leading player in the global market for design and supply of equipment and plant facilities for the ironmaking industry, especially when technically advanced solutions are required.

Headquartered in Luxembourg since its beginnings back in 1870, the company has developed in the course of its history into an engineering company which is active on the international market. The Group is today an established technology provider and supplier of complete plants for the primary stage of integrated steelmaking.

Thanks to its extensive experience and capacity to continuously innovate, Paul Wurth is a leading market player for the design and construction of complete blast furnace and coke oven plants. Agglomeration plants, direct reduction plants, environmental protection technologies for the steel industry as well

as waste treatment and recycling facilities complete Paul Wurth's portfolio focused on the primary phase of steelmaking. In addition to its core competence in development and execution of new construction projects and modernisations, Paul Wurth also offers a full range of products and services in engineering, project management, site supervision, commissioning assistance, operator consulting and after-sales.

Besides the activities devoted to the steel industry, Paul Wurth also offers, through its subsidiary Paul Wurth Geprolux in the Greater Region of Luxembourg tailor-made services, in particular integral planning and engineering for town planning, civil construction and infrastructure projects.

A newly established Paul Wurth division is offering the Oil & Gas industry specialised valve solutions for downstream applications. Re-

cently, Paul Wurth has also been branching out towards decentralised energy production with solutions for biomass and waste incineration plants.

With almost 1 500 employees and entities in around 20 countries, the Paul Wurth Group has a strong presence primarily in those regions of the world where a significant iron and steel industry operates.

In 2012, Paul Wurth has joined hands with the Japanese company IHI Corporation to create the Joint Venture company Paul Wurth IHI Co., Ltd in Tokyo. Thanks to this set-up, the Paul Wurth Group is able to offer the Japanese iron & steel industry the entire portfolio of their most advanced iron- and cokemaking technologies.



Georges Rassel
CEO
Paul Wurth Group



René Stoltz
Managing Director
Paul Wurth International
Taiwan Branch



Bob Greiveldinger
Corporate Technology &
Innovation Officer
Paul Wurth Group

ポールワースグループは製鉄産業向け設備において最先端技術で世界をリードするトップ企業です。

1870年の創立以来ルクセンブルクに本社を構え、この長い歴史を通じて海外市場で業務を行うエンジニアリング会社に成長し、今日では製鉄上流工程のあらゆる設備と技術を提供する企業としてその地位を確立しています。

広範囲にわたる実績とたゆまぬ技術革新により、ポールワースは高炉とコークス炉のあらゆる設備の設計と建設を専門とする大手企業となり、製鉄上流工程を専門に、焼結設備や直接還元設備、鉄鋼産業向け環境保護技術といった分野にも携わっています。建設プロジェクトや設備の近代化の計画と実行という主要業務に加え、当社はエンジニアリング、プロジェクト管理、現場監督、委託補助、工場運営コンサルティング、アフターサービスなど多様な種類の製品とサービスを提供しています。

鉄鋼産業を専門とする事業活動のほか、ルクセンブルク都市圏にあるその子会社ポールワース・ジプロルクスを通じ

て都市計画や各種工事、インフラ建設の分野でも個々のプロジェクトに応じた専門の統合プランニングやエンジニアリングサービスを提供しています。

新しく設立した部門では石油・ガス産業の下流工程向けに特殊バルブによるソリューションを提供しています。また分散型エネルギー生産の部門にも進出し、バイオマス発電や廃棄物焼却設備向けのソリューションも提供しています。

1,500人近くに及ぶ従業員と世界20カ国に事業体を有し、特に製鉄・鉄鋼産業が盛んな地域を中心に業務を展開しています。

2012年には日本の株式会社IHIと組んで合弁会社の株式会社IHIポール・ワースを東京に設立しています。これにより日本の製鉄・鉄鋼産業にも当社の製鉄とコークス製造におけるあらゆる先端技術をお届けすることができるようになりました。

Paul Wurth

32, Rue d'Alsace
L-1122 Luxembourg
T: (+352) 49 70 1
georges.rassel@paulwurth.com
bob.greiveldinger@paulwurth.com

International Taiwan Branch
23F-1, No. 8 Min Chuan 2nd Road
- Chien Chen District - Kaohsiung
806 Taiwan
rene.stoltz@paulwurth.com
www.paulwurth.com



PLANETARY RESOURCES LUXEMBOURG

Planetary Resources, Inc. enables humanity to explore and live in space while improving the quality of life on Earth. The company has launched and continues to develop the technology and knowledge to mine asteroids and deliver those resources to customers in space and on Earth. Planetary Resources, Inc. is a multi-national company with locations in the United States and Luxembourg.

プラネタリーリソースは人類の地球上の暮らしの質を高めながら宇宙探査を行い、宇宙居住を目指す会社です。小惑星での採掘作業を目的とした技術と知見を開発・育成し、採掘物を宇宙と地球の顧客に届けることを目指しています。弊社は多国籍企業で米国とルクセンブルクに事業拠点をもっています。



Peter Marquez
Vice-President, Global Affairs

Planetary Resources Luxembourg

25, Rue Jean Pierre Brasseur
L-8077 Bertrange
pmarquez@planetaryresources.com
www.planetaryresources.com



POST TELECOM

Founded in 1842, POST Luxembourg is the largest provider of postal and telecom services in Luxembourg and also offers financial services to its private and business customers. The Group POST Luxembourg, with its 22 subsidiaries and more than 4,300-member workforce, is the main employer in Luxembourg. Its vision is to facilitate communication and ease the transfer of data and content between individuals and companies. As a leading provider of comprehensive, integrated Telecom and ICT services with worldwide connectivity, POST Luxembourg created TERALINK Solutions to tailor innovative business solutions for international companies ranging from high-capacity connectivity, satellite uplink/downlink, data storage, managed security, IT/Cloud/Media/M2M services and business consulting resources for national and international organizations. In terms of infrastructure, POST owns fixed and mobile net-

works as well as 5 highly secured Data Centers which are operated by its subsidiary EBRC. Its international, high performance fibre optical network connects the major players in finance and economy to Luxembourg. Beside its telecom activities, the Group POST Luxembourg aims to consolidate its position as leader in the postal services and develop its footprint and service offer in logistics and as an e-commerce enabler. Finally, as a provider of e-banking services (CCP Connect), POST is actively looking into developments in the sphere of financial technologies (FinTech).

1842年に発足したポスト・ルクセンブルクはこの国最大の郵便・電気通信会社で、個人と企業向けの金融サービスも提供しています。子会社22社と従業員4,300人を有するこのグループ会社はルクセンブルク最大の雇用主で、そのビジョンはコミュニケーションを促進し、個人と企業間のデータとコンテンツの送信を容易にすることです。世界とつながる統合された大手の総合電気通信・ICT会社として、国内外の企業向けにカスタマイズされた革新的ソリューションを提供するために当社はテラリンクを発足させ、高容量接続、衛星アップリンクとダウンリンク、データ保管、マネージドセキュリティ、IT/クラウド/メディアサービス、リソースコンサルティングなどを提供しています。インフラにおいては固定電話網と携帯電話網に加えて、子会社のEBRCが運営する非常に安全なデータセンターを5カ所所有しています。その優れた国際的光ファイバー網は世界の金融と経済の大手組織をルクセンブルクにつないでいます。電気通信における事業のほか、郵便最大の地位のさらなる強化と、物流や電子商取引向け業務の拡大も目指しています。またオンラインバンキング(CCP

Connect)を提供する事業者として、フィンテックへの進出も積極的に検討しています。



Clifford Konsbruck
Director

POST Telecom

1, Rue Emile Bian
L-1235 Luxembourg
T: (+352) 24 24 1
cliff.konsbruck@post.lu
www.post.lu



PRICEWATERHOUSECOOPERS

PwC Luxembourg (www.pwc.lu) is the largest professional services firm in Luxembourg with 2,700 people employed from 58 different countries. PwC Luxembourg provides audit, tax and advisory services including management consulting, transaction, financing and regulatory advice. The firm provides advice to a wide variety of clients from local and middle market entrepreneurs to large multinational companies operating from Luxembourg and the Greater Region. The firm helps its clients create the value they are looking for by contributing to the smooth operation of the capital markets and providing advice through an industry-focused approach.

PwC Luxembourg is active in various sectors ranging from Financial Services, Government to ICT and Space to name a few. PwC Luxembourg is also advising EU authorities and Member States on economic development and inter-

national trade both from a policy and private companies growth perspectives.

The PwC global network is the largest provider of professional services in the audit, tax and management consultancy sectors. We're a network of independent firms based in 157 countries and employing over 223,000 people. Talk to us about your concerns and find out more by visiting us at www.pwc.com and www.pwc.lu.



Philippe Pierre
PwC | Partner
PwC EU Services | General
Manager



Serge Hanssens
Director

PwCルクセンブルク(www.pwc.lu)はルクセンブルク最大の会計事務所で、2,700人の従業員を擁し、その出身国は58カ国に及びます。監査や税務のほか、経営コンサルティングや、各種取引、資金調達、各種規制についてのアドバイザリーサービスも提供しています。中小企業から多国籍企業まで、ルクセンブルク市内と周辺都市圏で業務を行う国内外の幅広い分野の企業にアドバイスをさせていただいています。資本市場におけるスムーズな手続きと、各セクター特有のニーズに対応したアプローチで提供するアドバイスで、お求めの価値創出のお手伝いをいたします。

金融サービスから政府官庁、ICT、宇宙産業をはじめ、多様なセクターで業務を行っており、EU機関と加盟国に対しては政策と民間企業の両方の見地から経済開発や貿易についてのアドバイスも行っています。

当事務所の世界業務網は監査、税務、経営コンサルティングの分野で最大規模です。157カ国に所在する独立した事務所のネットワークで、全世界の従業員数は223,000人以上に及びます。貴社

業務に関する懸念事項がありましたらぜひご相談ください。より詳しい情報はwww.pwc.com や www.pwc.luをご覧ください。

PricewaterhouseCoopers

2, Rue Gerhard Mercator
L-1014 Luxembourg
T: (+352) 49 48 48 1
philippe.pierre@lu.pwc.com
serge.hanssens@lu.pwc.com
www.pwc.lu



REALAB

Virtelio by realab is a VR authoring tool that enables anyone to create interactive 360° & VR movies based on the viewers' unconscious decisions. No coding required. With Virtelio you can take your VR storytelling to the next level while saving time and money. Virtelio is a tool that can be used in the Entertainment Sector, by VR & 360° content creators, VR Production Companies, for interactive animated 360° movies, but also for Market Research, Training.... Every content creator that works with pre-rendered sequences can use Virtelio to create new kind of stories.

Winner Best Startup 2017 - Laval Virtual

Winner Best Project 2016 - Film Interactive Market

2nd place - Pitch Your Startup 2017



Wesley Deglise
CTO

リアラブ自社開発のビルテリオはVRアプリ作成ツールで、これを使うとインタラクティブな360°のVR動画をレビュー者の無意識な決定に基づいて誰でも作成でき、コーディングは必要ありません。ビルテリオを使えば、時間と費用を最小限に抑えてVRのストーリーを次のレベルに進めることができます。エンターテインメントセクターの360°VR動画作成者や、インタラクティブな360°アニメ映画を制作するVR制作会社などにお使いいただけますが、市場調査や研修などにも利用できるツールです。レンダリング前のシークエンスを使ってコンテンツを作成する方なら、誰でもバーテリオを使って新しい種類のストーリーを作り出すことができます。

フランスのVRフェスティバル、ラバル・ビルチュアールで2017年度最優秀スタートアップ賞受賞

フィルムテラクティブ・マーケットで2016年度最優秀プロジェクト賞受賞

ピッチ・ユア・スタートアップで2017年度ランキング第二位

Realab

9, Avenue des Hauts-Fourneaux
L-4362 Esch-sur-Alzette
T: (+352) 661 197 794
wesley.deglise@gmail.com
www.virtelio.com
www.realab.lu



SAKURA VOYAGES

SAKURA Voyages is launched by TYProduction S.à r.l., the company established in 2003 in G.D. of Luxembourg as the bridge between G.D. of Luxembourg and Japan.

This bridge is built to coordinate and develop of Tourism, Business and Cultural exchange projects, events, exhibitions between the countries.

Our task is moving people through this bridge and further, the bridge is expected to contribute to revitalize the social activities and network between the two countries.

SAKURA Voyages provides services of Travel Agency and Tour Operator for any type of trip from JAPAN TO LUXEMBOURG as well as LUXEMBOURG TO JAPAN.

Travel planning and all the necessary travel arrangements are provided according to the requirements of travelers with both Busi-

ness and Leisure purposes. Our Tailor-Made Travel Coordination meets with any kind of wishes and needs of our customers and our business partners, such as travel agencies and tour operators in both countries.

As the Inbound Tour Operator in Luxembourg, SAKURA Voyages provides complete Tailor-Made Tour Packages for the Japanese Travelers to Luxembourg in close collaboration with local professionals, such as Hoteliers, Restaurateurs, Transportation Companies in Luxembourg. SAKURA Voyages also cooperates with event organizers to promote business, sports and cultural activities in Luxembourg and develop Gastronomic Tourism, Sports Tourism, and Edutainment Tourism in Luxembourg.

On the other hand, in Japan, SAKURA Voyages cooperates with Japanese local professionals, such

as Japanese Hoteliers, Restaurateurs, Regional Tourist Boards, Guides, Transportation Companies to create complete Tailor-Made Tour Packages with unique experiences in Japan for the European Travelers to Japan.

SAKURA Voyagesはルクセンブルク大公国と日本を繋ぐ架け橋として2003年に設立されたTYProduction S.à r.l.によって立ち上げられました。

この架け橋は相互の国における観光事業、商業、文化事業にかかわるプロジェクト、イベント、展覧会などの支援を目的に設けられました。人々がこの架け橋を利用して両国間を行き来することにより、日本とルクセンブルク間の交流を深め、両国の社会活動活性化やネットワークの強化に貢献することがねらいです。

SAKURA Voyagesは、ルクセンブルクにおける唯一の日系旅行代理店、兼、ツアーオペレーターとして、日本からルクセンブルク、そして、ルクセンブルクから日本へのあらゆるタイプの旅行について、一般的な渡航手配や、ルクセンブルク内外のランドオペレーションサービスを提供しています。

出張、レジャー、MICE、いずれの目的にも対応し、旅行者のご要望に副った旅程作成や渡航手配サービスを提供します。日本国内の旅行代理店やツアー



Yasuyo Koga
Managing Director



Toshihiko Koga
General Manager

オペレーターなどのビジネスパートナーから一般の旅行者まで、どのようなニーズにも対応可能なオーダーメイド方式で、あらゆるスタイルの旅をコーディネートします。

SAKURA Voyagesは、ツアーオペレーターとして、ルクセンブルク国内のホテルやレストラン、運輸業者など、地元の観光業を営むプロたちと緊密に連携しながら、オーダーメイドのパッケージツアーをご提供します。また、ルクセンブルク国内で催される商業イベント、スポーツイベント、文化イベントなど、地域イベントの運営者とも提携し、MICEの誘致や、ガストロノミック・ツーリズム、スポーツ・ツーリズム、エデュテューメント・ツーリズムを開発しています。

また、SAKURA Voyagesは、ルクセンブルクと周辺国からの訪日観光客に対して、日本国内のホテルやレストラン、運輸業者、地域の観光局、通訳案内士などと緊密に連携しながら、オーダーメイドの訪日観光ツアーをご提供し、訪日観光客の誘致に努めています。

SAKURA Voyagesは、ルクセンブルクに根ざした、訪欧・訪日トラベルコンサルタントのプロです。

SAKURA Voyages (by TYProduction)

2, Rue Hanosgoergerfeld
L-7635 Ernzen

T: (+352) 26 87 06 78
yasuyo.koga@sakura-voyages.eu
www.sakura-voyages.eu



SAKURA
voyages

SES

SES is the world-leading satellite operator and the first to deliver a differentiated and scalable GEO-MEO offering worldwide, with more than 50 satellites in Geostationary Earth Orbit (GEO) and 12 in Medium Earth Orbit (MEO). SES focuses on value-added, end-to-end solutions in two key business units: SES Video and SES Networks. The company provides satellite communications services to broadcasters, content and internet service providers, mobile and fixed network operators, governments and institutions. SES's portfolio includes ASTRA, O3b (including its upcoming ground-breaking O3b mPOWER constellation) and MX1, a solutions provider that offers a full suite of innovative digital video, media and data services. SES is listed on the Euronext Paris and Luxembourg Stock Exchange (ticker: SESG). Further information available at: www.ses.com



Philippe Glaesener

Senior Vice President, Corporate Development, EMEA & Asia



Greg Orton

Vice President, Corporate Development, Asia



Jean-Baptiste Mariotte

Senior Engineer, Telecommunications Systems Engineering

SESは対地静止軌道(GEO)に50基以上、中軌道 (MEO)に12基の衛星を有する世界大手の衛星運用業者で、両軌道で差異化された拡張可能なサービスを全世界に提供した最初の企業です。二つの主要部門であるSES ビデオとSES ネットワークスを通じて付加価値のある、一括したサービスを提供しており、放送会社やコンテンツ・インターネットプロバイダ、携帯・固定電話会社、政府や諸機関に衛星通信サービスを提供しています。顧客にはASTRA、O3b (導入間近の画期的O3b衛星コンステレーション mPOWER を含む)や、革新的なデジタル動画、メディア、データサービスを提供するソリューションプロバイダのMX1が含まれます。パリのユーロネクストとルクセンブルクの証券取引所に上場しています(銘柄コードSESG)。詳しくはウェブサイトをご覧ください。 www.ses.com

SES

Château de Betzdorf
L-6815 Betzdorf
T: (+352) 71 07 25 1

501 Orchard Road, #18-00 Wheelock Place, 238880 Singapore

philippe.glaesener@ses.com
greg.orton@ses.com
jean-baptiste.mariotte@ses.com
www.ses.com



* © Gilles Wunsch, radio 100,7

TARANTULA LUXEMBOURG

Tarantula Luxembourg is a well-established company with artistic audacious choices and a regular presence in the main international festivals including Cannes, Toronto, Berlin, Venice and Locarno.

With more than twenty years of international co-production experience, Tarantula Luxembourg is now a strong partner to carry a feature project through a successful conclusion, particularly with his neighbouring countries (Germany, Belgium, France, Netherlands...).

Among Tarantula's most famous coproductions, there's the critically acclaimed feature by Benedicte Liénard «A piece of sky» (Un Certain Regard official selection in 2002), «Fratricide» by Yilmaz Arslan who won the Silver Leopard at the 2005 Locarno Festival, «Private Property» by Joachim Lafosse (Mostra de Venise official selection in 2006), «Carré Blanc» by Jean-Baptiste Leonetti, «Secrets of

war» by Dennis Bots, «A wedding» by Stephan Streker (presented at the Toronto Film Festival), «Mobile Home» by François Pirot (Locarno Festival official selection 2012) and more recently «Clownwise» by Viktor Taus and «A real Vermeer» by Rudolf Van Den Berg, both supported by Eurimages.

Created in 2011, Tarantula Distribution is in charge of promoting film releases on the Benelux territory and aims to give them the best media exposure.

In 2013, Tarantula and five others luxembourgish production companies got involved in the creation of the Filmland Studios : more than 4000 m2 of shooting studios, productions offices and post-production facilities (including picture and sound editing, final mix auditorium and grading rooms).



Donato Rotunno
CEO & Founder

タランチュラ・ルクセンブルクは大胆な作品選びで知られるベテラン映画会社で、その作品はカンヌ、トロント、ベルリン、ベニス、ロカルノといった主要国際映画祭でもよく上映されています。

国際共同制作に20年以上の実績があり、当社は特に隣国ドイツ、ベルギー、フランス、オランダなどとの共同制作の強力なパートナーとして長編映画プロジェクトの立ち上げからリリースまでの全過程に携わっています。

タランチュラのもっとも有名な共同制作には次の作品があります：高い評価を受けたベネディクト・リエナルド監督の長編映画『A piece of sky』(2002年度「ある視点」部門公式選考作品)、ロカルノ国際映画祭で2005年度銀豹賞を受賞したイルマーズ・アスラン監督の『Fratricide』、ヨアヒム・ラフォス監督の『Private Property』(ベニス映画祭2006年度公式選考作品)、ジーンバプチス・レオネッティ監督の『Carré Blanc』、デニス・ボッツ監督の『Secrets of war』、ステファン・ストリーカー監督の『A wedding』(トロント映画祭上映作品)、フランソワ・ピロット監督の『Mobile

Home』(ロカルノ国際映画祭2012年度公式選考作品)。より最近ではともにヨーロッパ共同制作基金の支援を受けたビクトー・タウス監督の『Clownwise』とルドルフ・バンデンハーグ監督の『A real Vermeer』があります。

2011年に発足したタランチュラ・ディストリビューションはベネルックス三国における映画配給を促進し、多くのメディア報道を実現することを業務目的としています。

2013年にはタランチュラとルクセンブルクの制作会社5社が集まり、フィルムランドスタジオを発足させました。これは総面積4,000㎡以上のスペースに複数の撮影スタジオ、制作事務所、ポストプロダクション施設(映像・音響編集室、ファイナルミックス視聴覚室、グレーディング室)が揃った総合スタジオです。

Tarantula Luxembourg

25-27, Zone industrielle
L-8287 Kehlen
T: (+352) 26 49 61 1
donato@tarantula.lu
www.tarantula.lu



TARANTULA

TOMORROW STREET

Tomorrow Street in partnership with the Vodafone Procurement Company (VPC) and Technoport (Luxembourg's national startup incubator) focuses on giving innovative companies access to international business.

Vodafone Procurement Company currently handles the overall procurement of Vodafone global which has access to an impressive network of companies spanning over 80 plus global markets. Tomorrow Street leverages its connectivity to create links between the innovative companies we support and the suppliers, clients and partners of the Vodafone network. Putting later stage startups in direct contact with the right connections, the Innovation Centre initiates the human connection in a digitalized world. By doing so, Tomorrow Street will deliver effective technologies to Vodafone's 700 million consumers while con-

tributing to Luxembourg's digital evolution.

Tomorrow Street bridges the gap between big corporates and smaller companies by collaborating with support channels and different levels of expertise to create global success stories for later stage startups.



Warrick Cramer
CEO

Tomorrow Street はVPC (Vodafone Procurement Company ボーダフォン調達会社) とTechnoport (Luxembourg's national startup incubator ルクセンブルク国立スタートアップインキュベーター) が連携して、イノベーション企業の国際ビジネス展開における支援を提供します。

Vodafone Procurement Company は現在、ボーダフォン会社のグローバル調達業務を全面的に担当し、80 以上にのぼる魅力的なグローバル市場を所有しています。Tomorrow Street は、このネットワークをベースにして、当社がサポートするイノベーション企業とボーダフォンネットワークのサプライヤー、クライアント、パートナーとの間の架け橋の役割を果たします。そして、イノベーション企業が直接に適切な企業と連携し、イノベーションセンターがデジタル世界におけるヒューマンネットワークを構築することを始動させます。したがって、Tomorrow Street は、ボーダフォングループの7 億人のユーザーに有効的な技術を提供するとともに、ルクセンブルクのデジタル化の推進のためにも貢献をもたらします。

Tomorrow Street は将来、異なるパートナー及び異なる分野とレベルの専門知識との連携を通じて、大企業と中小企業とのギャップを埋め、後期に創立された企業のグローバル的な成功事例を作ることを心がけます。

Tomorrow Street

15, Rue Edward Steichen
L-2540 Luxembourg
T: (+352) 27 00 27 011
warrick.cramer@vodafone.com
www.tomorrowstreet.co



TRAVEL PRO AMERICAN EXPRESS

Travel Pro American Express, part of Sales-Lentz Group and American Express Global Network, is one of the largest Travel Management Companies in Luxembourg. Endorsing a full Business Travel Management Program, our services are no longer limited to standards. We offer a large variety of related services such as Online and Mobile technologies, Expense Management Solutions and Duty on Care requirements. Personalizing business travel demands specific attention and highly dedicated people and resources. Innovation, flexibility and new trends are major aspects of our approach. Travel Pro American Express key priorities are to identify and provide a tailor made and qualitative service throughout our Travel Arrangements. Our staff will support our clients by arranging a fruitful and stressless Business Trip and if required we will gladly assist with transfers or meeting arrangements and support.

We pride ourselves on personalized service along with a unique and exclusive experience for our Corporate Clients with our Life-Style department which provides private travel, business trips extensions (bleisure), premium and bespoke travel concierge services that go above and beyond expectations. Every time you need to plan your private trips, a single phone call gives you access to our services where you will experience a seamless booking solution.

Working jointly to create & implement a program that's right for you, our Meetings & Events department brings comprehensive, flexible solutions, actionable insights, and the expertise to design and deliver effective, exciting experiences for your attendees. We are working with you either on a single-event basis and group travel or managing your strategic meetings program, locally, regionally and globally. We'll collaborate

with you to find opportunities to meet your specific business or event objectives using meetings and events to keep your company a step ahead.

セールス・レントズグループとアメリカンエクスプレス・グローバルネットワークの一員であるトラベルプロ・アメリカンエクスプレスは、出張手配管理を専門とするルクセンブルク大手の企業です。出張手配管理プログラムを完全に導入し、標準的サービスだけに限らず、オンライン・モバイル技術を利用したサービスや出張費管理ソリューション、各種注意義務規定遵守のためのサービスなど相互に関連した多様なサービスを提供しています。個々のお客様に合わせたサービスは細心の注意と熱心なスタッフ、各種リソースを必要とします。私どもは革新性、柔軟性、最新トレンドを重視したアプローチでお客様のお手伝いをしています。トラベル・アレンジエルを通じて個々のお客様専用の質の高いサービスの企画と提供を最優先事項としています。スタッフは実りの多い、ストレスのない出張をお客様のために手配し、ご希望であれば現地でのお出迎えや会議の手配とサポートについても喜んでお手伝いさせていただきます。

個々のお客様のご要望に合わせたサービスとともに、法人のお客様には私どものライフスタイル部門が、個人旅行や



Giovanni Pietrangelo
Director General

出張後の旅行 (bleisure)、ご希望のプレミアム出張コンシアージサービスなどを通じてご期待以上のユニークな体験をお届けしております。個人旅行をお求めの際にはお電話一本で、スムーズな予約をご体験いただける私どものサービスにアクセスいただけます。

貴社にぴったりのプログラムの企画と実行に向けて当社会議・イベント部では、実績と専門的知見に基づいた総合的で柔軟なソリューションをお届けし、参加者に効果的で魅力的な体験をお届けする会議やイベントの企画し実行します。各イベントごとに団体旅行の手配をすることもできますし、国内、地域、世界規模の戦略会議開催のお手伝いもいたします。貴社が常にトップの座を維持できるよう、会議やイベントを利用して特定事業やイベントの目標達成実現の機会を探お手伝いをさせていただきます。

Travel Pro American Express

430-434, Route de Longwy
L-1940 Luxembourg
T: (+352) 46 95 45 1
gianni.pietrangelo@travel-pro.lu
www.travel-pro.lu



ZEILT PRODUCTIONS

ZEILT productions is an Oscar®-winning company established in Luxembourg. This company is specialized in the production of 3D animation programs for the cinema, television, mobile phones and the Internet. Its aim is to produce and coproduce innovative, entertaining and enriching programs drawing on national and European know-how and creativity.

We made the animated short film "Mr Hublot", which had a great run in international festivals (100+ selections and over 30 wins), and won an Oscar in 2014, the first ever for Luxembourg.

The animated series "Next Stop", has been developed in the hope of producing high-quality episodes dedicated to travel, culture, international landmarks and, of course, humor. It is an interactive project, consisting of the animated series on the one side, and an applica-

tion will be to promote culture, monuments and local History through Augmented Reality, quizzes and funny anecdotes available on smartphones and tablets. This project's target audience will be children (6 to 12) and their families. Another series, "Barababor" (Quirkistador), a funny and high-quality 3D animated cartoon, is currently in production.

ZEILT productions is also developing several innovative and high-quality film and series concepts, most often in CG animation. We are creating new production processes to help us increase the quality level of any new project.

In addition to creating original projects for cinema, television and the gaming industry, we also make promotional films for some of the biggest advertising agencies in the world. We made a film with Young & Rubicam, "Long Live New York", promoting organ donation

in the State of New York. We more recently made "Cogs" with the agency M&C Saatchi Sydney, a film that seeks to reduce inequalities in the world through education. We are proud to announce that we are now starting production on a promotional film designed to shine a light on Luxembourg as a nation, its values, advantages and History.

ツァルト・プロダクションズはオスカー受賞経験のあるルクセンブルクの会社で、映画やテレビ、携帯、インターネット向けの3Dアニメの制作を専門としています。国内とヨーロッパのノウハウと創造性豊かな人材を活用して革新的で面白く、人々に豊かな体験を与えるプログラム制作と共同制作を目的としています。

当社制作の短編アニメ映画『Mr Hublot (邦題ミスター・アップロ)』は国際映画祭で広範に評価され(100回以上の選考と入賞30賞)、2014年度のオスカーを受賞しました。オスカー受賞はルクセンブルク初の快挙でした。

アニメシリーズ『Next Stop』は旅行と文化、世界各地のランドマークを訪ねる番組で、ユーモアでひねりをきかせた質の高い番組作りを目指して企画したものです。その内容はインタラクティブで、アニメシリーズとアプリケーションで構成されています。アプリの目的はスマホやタブレットで見られる拡張現実やクイズ、笑い話を通して文化や記念建造物、地元の歴史についての情報を広めることで、6歳から12歳の子供と家



Laurent Witz
CEO, Producer & Director

族を対象としています。このほかコメディ一系の高品質3Dアニメ『Barababor』(Quirkistador)も現在制作中です。

複数の映画とシリーズ向けの質の高いコンセプトも作成中で、この多くはCGアニメです。新規プロジェクトの質をさらに高めるために新しい制作プロセスも構築中です。

映画、テレビ、ゲーム産業向けのオリジナルプロジェクトの企画制作以外にも、世界中の大手広告代理店向けに企業プロモーション動画も制作しています。ニューヨーク州の臓器提供促進キャンペーンではヤング&ルビカムとともに『Long Live New York』を制作しました。より最近ではシドニーの広告代理店M&Cサーチとともに、教育による世界の格差軽減を目指す動画『Cogs』を作りました。またルクセンブルクに脚光をあててこの国とその価値観、強みと歴史を語るプロモーション動画の制作をこの度開始いたしました。

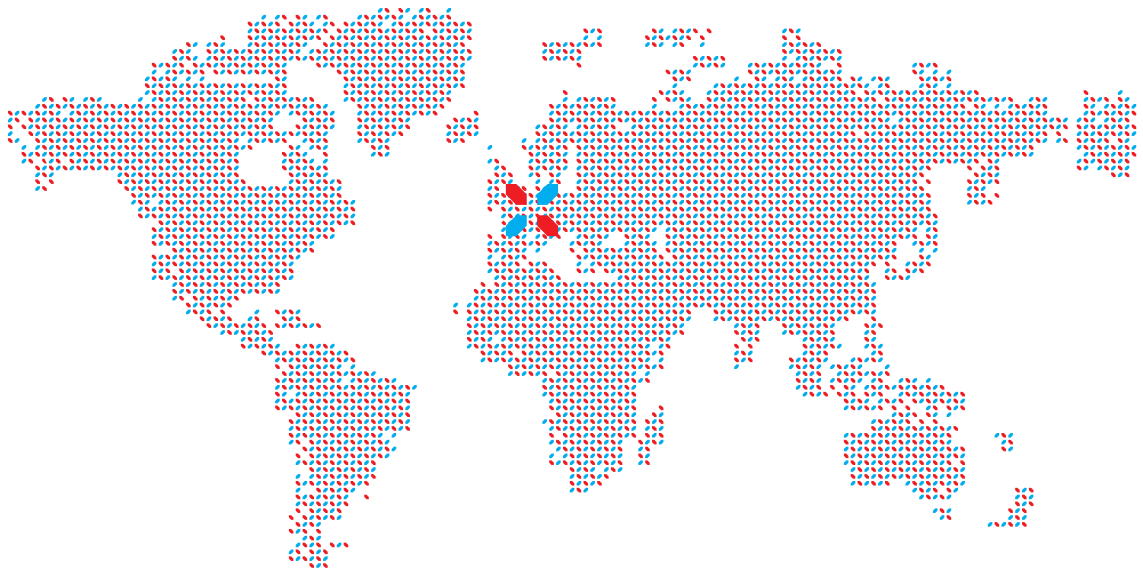
Zeilt productions

Rue de l'Industrie
L-3895 Foetz
T: (+352) 26 17 56 90
laurent.witz@zeilt.com
www.zeilt.com

ZEILT
productions

CC.LU

The Chamber of Commerce
of the Grand Duchy of
Luxembourg
7, Rue Alcide de Gasperi
L-2981 Luxembourg
T +352 42 39 39 310
international@cc.lu



www.tradeandinvest.lu



www.cc.lu



www.inspiringluxembourg.lu